Osvaldo Golijov

AINADAMAR

(piano/vocal score)

libretto by David Henry Hwang

commissioned by the Boston Symphony Orchestra, Inc.
for the Tanglewood Music Center

YTALIANNA MUSIC PUBLISHING

AINADAMAR

Fountain of Tears
An Opera In Three Images

Synopsis

Emerging from darkness, the mythic world of Federico García Lorca comes into being. The sound of horses on the wind, the endless flow of the fountain of tears ("Ainadamar"), and the trumpet call of wounded freedom, the aspiration and determination that have been denied generation after generation echo across the hills.

First Image: MARIANA

Teatro Solís, Montevideo, Uruguay, April 1969. The voices of little girls sing the opening ballad of Lorca's play *Mariana Pineda.* The actress Margarita Xirgu looks back across forty years since she gave the premiere of this daring play by a brilliant young author. In the last minutes of the last day of her life, she tries to convey to her brilliant young student Nuria, the fire, the passion, and the hope of her generation that gave birth to the Spanish Republic. She flashes back to her first meeting with Lorca in a bar in Madrid.

Lorca tells her that the freedom in his play is not only political freedom, and sings a rhapsodic aria that opens the world of imagination, a world inspired by the sight of the statue of Mariana Pineda that he saw as a child in Granada. Mariana was martyred in 1831 for sewing a revolutionary flag and refusing to reveal the names of the revolutionary leaders, including her lover. Her lover deserted her, and she wrote a serenely composed final letter to her children explaining her need to die with dignity.

Margarita reflects on the parallel fates of Mariana and Federico. The reverie is shattered by the call of Ramón Ruiz Alonso, the falangist who arrested executed Lorca in August of 1936.

Second Image: FEDERICO

The ballad of *Mariana Pineda* sounds again, taking Margarita back to the summer of 1936, the last time she saw Federico. The young Spanish Republic is under attack: the rising of the right wing generals has begun, there are daily strikes and massacres. Margarita's theater company is embarking on a tour of Cuba. She begs Federico to come. He decides to go home to Granada instead, to work on new plays and poetry.

No one knows the details of Lorca's murder. Margarita has a vision of his final hour: the opportunist Ruiz Alonso arresting Lorca in Granada and leading him to the solitary place of execution, Ainadamar, the fountain of tears, with a bullfighter and a teacher. The three of them are made to confess their sins. Then they are shot. Two thousand one hundred and thirty seven people were murdered in Granada between July 26, 1936, and March 1, 1939. The death of Lorca was an early signal to the world.

Third Image: MARGARITA

For the third time we hear the ballad of *Mariana Pineda.* One more time the play is about to begin, the story retold for the generation of Margarita's Latin American students. Margarita knows she is dying. She cannot make her entrance, others must go on. As her heart gives way, she tells Nuria that an actor lives for a moment, that an actor's individual voice is silenced, but that the hope of a people will not die. The fascists have ruled Spain for more than thirty years. Franco has never permitted Margarita Xirgu, the image of freedom, to set foot on Spanish soil. Margarita has kept the plays of Lorca alive in Latin America while they were forbidden in Spain.

The spirit of Lorca enters the room. He takes Margarita's hand, and he takes Nuria's hand. Together they enter a blazing sunset of delirious, visionary transformation. Margarita dies, offering her life to Mariana Pineda's final lines: *I am freedom.* Her courage, her clarity, and her humanity are passed on to Nuria, her students, and the generations that follow. She sings "I am the fountain from which you drink." We drink deeply.

—Peter Sellars

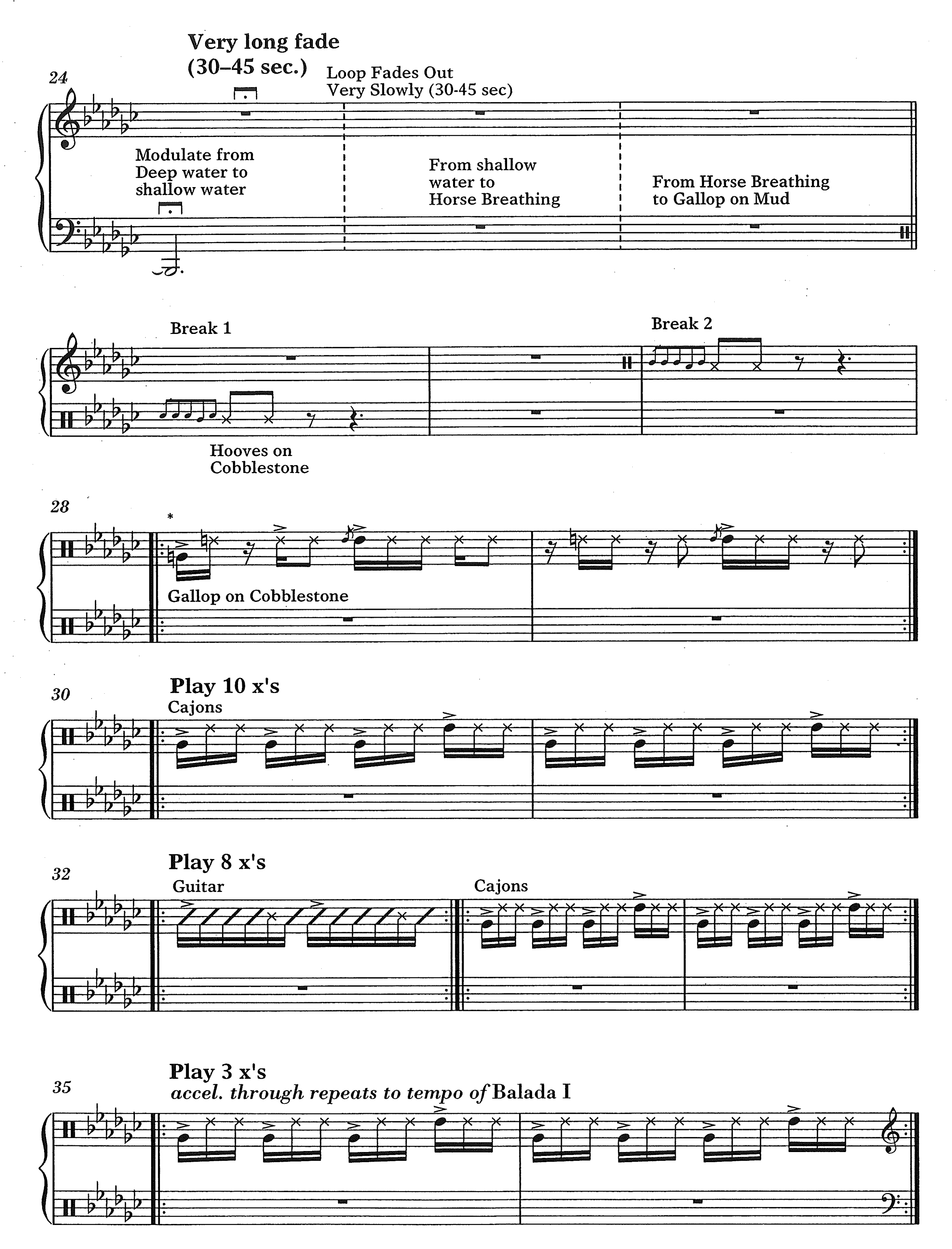
To my friends
Sue Knussen (In Memoriam)
and Anthony Fogg

AINADAMAR
(Fountain of Tears)
Water and Horse Prelude

David Henry Hwang

Osvaldo Golijov

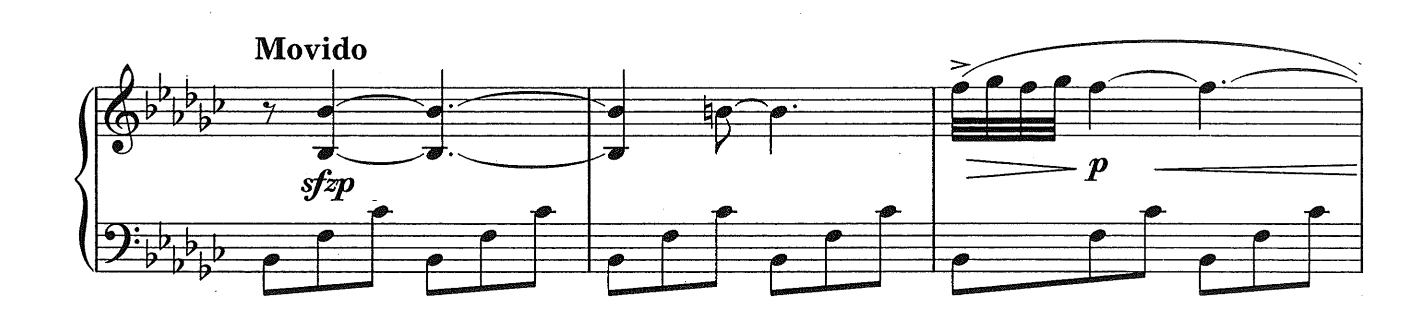


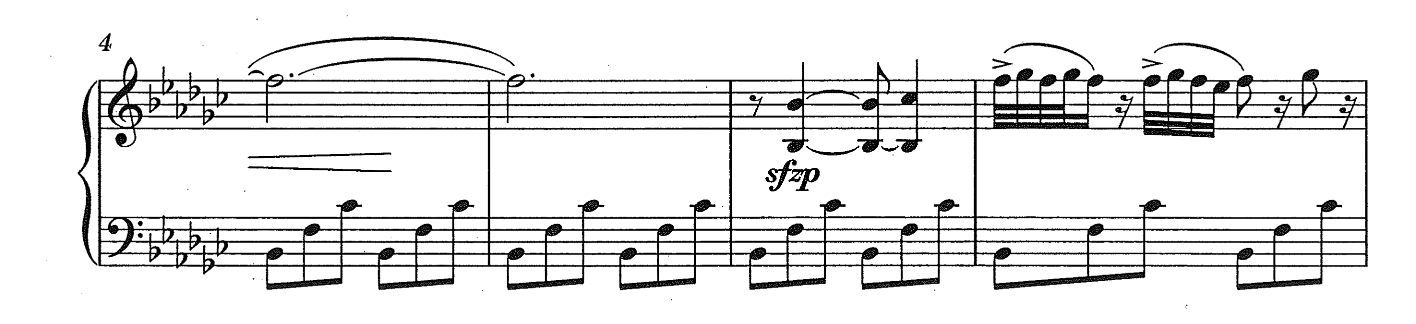


* The repeated figures on this page may be played more (or fewer) times if necessary.

I. MARIANA

1. Balada







* mm. 10-11 were cut.


13
3 Girls (A)
dí - a tan tris - te en Gra - na - øeü que a lah
Piano continues sim.under voices through the end
The R.H. patterns are improvised,
imitating the accents of the flamenco guitars
15
3 Girls (A)
pie - dra ha - cí - a llo - rar. Al ver que Ma -ria - ni ta se
18
3 Girls (A)
mue re, se mue - re en ca - dal - so por no de - cla - rar
3 Girls (B)
f
lah cam


21
3 Girls (A)
lah cam - pa
lah cam- pa
3 Girls (B)
pa - na
lah cam - pa -
lah cam-
24
3 Girls (A)
na
3 Girls (B)
pa - na do - blar y do - blar.
27
3 Girls (A)
X3
3 Girls (B)
X3
Palmas Solo
X3


29
3 Girls (A)
Ay, que dí - a tan tris - te en Gra - na - øeü que a lah
3 Girls (B)
Ay, que dí - a tan tris - te en Gra - na - øeü que a lah
(both hands: black/white keys)
gliss.
32
3 Girls (A)
pie - dra ha - cí - a llo - rar. Al ver que Ma - ria - ni - ta se
3 Girls (B)
pie - dra ha - cí - a llo - rar. Al ver que Ma - ria - ni - ta se
35
3 Girls (A)
mue re, se mue - re en ca - dal - so porno de - cla rar
3 Girls (B)
mue re, se mue - re enca - dal - so porno de - cla rar
2 Girls (offst.)
Lah cam

38

3 Girls (A)
lah cam - pa lah cam- pa

3 Girls (B)
lah cam - pa - lahs cam-

2 Girls (offst.)
pa - na

Lights reveal Margarita Xirgu, a veteran actress, in the wings backstage at a theatre in Uruguay. Dressed as Mariana Pineda, she looks out onto the stage, where the girls sing.

41

3 Girls (A)
na lah cam - pa

3 Girls (B)
pa - na do blar y do - blar lahcam

2 Girls (offst.)
lah campa- na do - blar y doblar


44
3 Girls (A)
lah cam-pa
las camp pa na
do - blar
y do blar
3 Girls (B)
pa -
lahcam - pa - na
do blar
y do - blar
2 Girls (offst.)
lah cam - pa - na do - blar y do
47
ff
blar
We begin to hear her thoughts, as the Ballad repeats in her head like a loop, as if she were reliving all the times she has ever played this role.
50
Mar.
For example:
p
f
To
da u - na vi - da
sfz
p sub.
f


54
sim.
Mar.
to-da u - na vi - da to - da u - na vi - - - da a -
3 Girls (A)
f
Ay, que
57
Mar.
sí
3 Girls (A)
dí - a tan tris-te en Gra - na - øeü, que a lah pie - dra ha-cí - a llo
3 Girls (B)
f
Ay, que dí - a tan tris-te en Gra - na - øeü, que alah


60
as above
Mar.
To - - da u - na vi - da to-da u - na vi - da a
3 Girls (A)
rar. Ay, que
3 Girls (B)
pie- dra ha-cí-a llo - rar.
64
Mar.
sí: So-la-en - tre bam - ba - li - nas en o - tro te-
3 Girls (A)
dí - a tan tris-te en Gra -na - øeü, que alah pie - dra ha - cí - a llo -
3 Girls (B)
Ay, que dí - a tan tris-te en Gra -na - øeü, que alah


67
Mar.
a - tro es - pe - ran - do ser Ma -ria - na Pi - ne - da Ma -
3 Girls (A)
rar. lah cam
3 Girls (B)
pie - dra ha-cí - a llo - rar
2 Girls (offst.)
lah cam - pa - na
E♭min9 A♭m
70
continue with ornamentation
ria - na Pi - ne - da Ma - ria - na Pi - ne-da o - tra vez
pa lah cam-pa las cam
lah cam - pa -
lah cam - pa - na
D♭ G♭ B7 B♭

The stage transforms, so the "backstage wing" where Margarita stands becomes the main playing area, and the "stage," where the girls sing, becomes the background.

73

Mar.

3 Girls (A): pá lah cam- pa na

3 Girls (B): lahcam - pa - lahcam - pa - na doblar y do

2 Girls (offst.): las cam pa na do

76

even more intense

Mar.: Fe - de - ri - co, mi ni - ño

3 Girls (A): Ay, que

3 Girls (B): blar

2 Girls (offst.): blar y do blar

E♭m9

B♭


79
Mar.
Qué dolor en
3 Girls (A)
dí - a tan tris - te en Gra - na - øeü,
que alah
2 Girls (offst.)
Ay, que dí - a tan tris - te en Gra - na - øeü,
B♭ D♭ B♭ E♭m9
82
Mar.
el vien - tre Lo
3 Girls (A)
pie - dra ha - cí - a llo - rar.
3 Girls (B)
que a lah pie - dra ha - cí - a llo - rar.
2 Girls (offst.)
que alah pie - dra hací - a llo
D♭ B♭ D♭ B♭


85
Mar.
— qui-se co - mo un hi - jo lo qui-se
3 Girls (A)
Al ver que Ma -ria - ni - ta se mue - re, semue-re en ca
3 Girls (B)
que se mue - re, semue-re en ca
2 Girls (offst.)
rar.
D♭
B
B7
88
Mar.
co - mo un hi - jo
3 Girls (A)
dal-so porno de - cla rar lah cam - pá
3 Girls (B)
dal-so por no de - cla rar lahcam
2 Girls (offst.)
Lahcam pa - na
B7


92
Mar.
El - es hoy tan re - al, tan re - al co - mo el
3 Girls (A)
lah cam - pa - lahcam
3 Girls (B)
pa - na lahcam - pa -
E♭m9
A♭
D♭
96
Mar.
dí - a en que to - mé su ma - no de re -
3 Girls (A)
pa - na do - blar y do - blar
3 Girls (B)
lah cam - pa - na do - blar y do - blar
2 Girls (offst.)
y do - blar y do - blar y do
G♭
E79
B♭


99
Mar.
cién na - ci - do de re - cién na - ci - do y de
3 Girls (A)
f dim.
Que Tan Las dra(h)
3 Girls (B)
f dim.
Dí Tris Pie - -
2 Girls (offst.)
f dim.
blar
B
D♭
103
Mar.
hom - bre a la vez
3 Girls (A)
p
llo - ran
3 Girls (B)
p
Llo - - ran
2 Girls (offst.)
p
B
B♭


107
f p cresc.
Mar.
Mí
f p cresc.
111
mf as above
Mar.
ra - me Nu - ria Mí - ra - me a - ho - ra, mí - ra - me a - ho - ra
mf
114
Mar.
La ve - jez,
Ni - ña


118
Mar.
mí - a,
la ve - jez no fue su des - ti - no.
sim.
sim.
122
Mar.
La ve - jez, la ve - jez, la ve jez
126
Mar.
less intense, as in reverie
as above
Mí - - ra - me a - ho - ra
130
Mar.
Mí - ra - me a ho - ra, mí - ra - me a - ho - ra
Mí


134
Mar.
ra - me a- ho - ra
137
almost an echo of the first cry
Mar.
Ay
140
Mar.



Senza Misura
143
solo
p
144
Moderato
pp legato
147
150

to Dawn Upshaw

2. Mariana, Tus Ojos




31
3 Girls (A)
3 Girls (B)
na,
sim., sempre
Tus o - jos
37
Bri - llan - tes co - mo lu - ce - ros
Bri - llan - tes co - mo lu - ce - ros
43
echo


50
C
dark
Mar.
Ves
mis o - jos
56
Mar.
Ya es - tán
62
Mar.
se - cos
de-rra ma - ron rí - os
69
Mar.
de lá - gri - mas
3 Girls (A)
Ma - ria - na


76
Mar.
Sin em - bar - go a - quí es -
82
D
Mar.
toy. No - che a no - che
3 Girls (B)
Ma - ria - na
89
Mar.
Si - go ac - tuan - do las
3 Girls (A)
Ma - ria - na
3 Girls (B)
Pi - ne - da


97
Mar.
mu - je - res que el ha cre - a - do
104
E
pa - ra mi
3
f
110
3 Girls (A)
p
Ma -
3 Girls (B)
Ma -


115
3 Girls (A)
3 Girls (B)
f
ria - na
gliss.
121
Pi
3
126
F
Mar.
Ah
ne - da


134
Mar.
la Re - pú - bli - ca e -
141
G
Mar.
- ra un sue - ño
148
Mar.
Cuan - - - - - - - - -
156
f
Mar.
- - - - - do es - tre - na mos a Ma -


162
H
p
Mar.
ria - na
3 Girls (B)
Tus
o-
sfz
170
3 Girls (A)
Ma - - ria
3 Girls (B)
- jos
178
I
Mar.
Yo e - ra jo - ven
Nuria
sí
3 Girls (A)
- na


185
Mar.
Vein - te a - ños Qui - zá un
Nuria
Qui - ras trein - ta Cuén - - -
193
K
Mar.
po - co más
Nuria
te - me mas
3 Girls (A)
f
cresc.
Ma - ria - na
cresc.
p
cresc.
f
200
(cresc.)
3 Girls (A)
Tus o - jos
3 Girls (B)
Pi - ne - da Tus o - jos


207
(cresc.)
dim.
3 Girls (A)
nos dan la luz en Gra -
3 Girls (B)
nos dan la luz en Gra -
sfz
dim.
214
L
(dim.)
na - da
Ma - ria - na
(dim.)
f
mf cresc.
221
se - rás la ma -


228
3 Girls (A)
3 Girls (B)
dre
de un
234
dim.
pue - blo nue - - vo y li - bre
241
M
Mar.
p cresc.
Si,
p
Ma - ria - na...



248 *cresc. molto*

Mar.

la_

255

Mar.

Re - pú-bli ca e - ra un sue - ño

263 **N** *poco f, cresc.*

Mar.

Si,

271 *(cresc.)* *f intenso*

Mar.

Un sue -


277
Mar.
- ño her - mo - so la li - ber - tad pa ra mi
282
O
Mar.
pue - blo
3 Girls (A)
p mf
Ma - ria - na Pi - ne - da
3 Girls (B)
p mf
Ma - ria - na Pi - ne - da
mf
289
P
Mar.
Qué tra - ge - dia
3 Girls (B)
p
tu sue - ño
p


296
p cresc.
Mar.
cuan-do la car-ne jo - ven se des-ga - rra
p cresc.
303
(cresc.)
Mar.
y bro - ta un to - rren - te de
(cresc.)
sfzp
310
(cresc.)
Mar.
san - gre ca - lien - te
f
3 Girls (A)
Ma - - - ria - na
mp
3 Girls (B)
Ma - - - ria - na
f
mp


317
3 Girls (A)
Pi - ne - da
3 Girls (B)
p
Pi - ne - da
Que sue - ño
p
325
Q
p
Mar.
Que tra - ge - dia
3 Girls (A)
Ma - ria - na...
332
Mar.
que tra - ge - dia
3
mf


339
R
Mar.
3
que
des truc - ción!
fp
p cresc.
346
(cresc.)
353
S
3 Girls (A)
mf intenso, cresc.
Ma - - ria -
3 Girls (B)
mf intenso, cresc.
Ma - - ria -
(cresc.)


361
3 Girls (A)
-
na
Pi
ne
f
3 Girls (B)
-
na
Pi
ne
f
ff
368
Mar.
ff
T
Por
qué e
se
fue
3
3 Girls (A)
- da
3 Girls (B)
- da

375
Mar.
nues-tro des - ti - no? Por qué

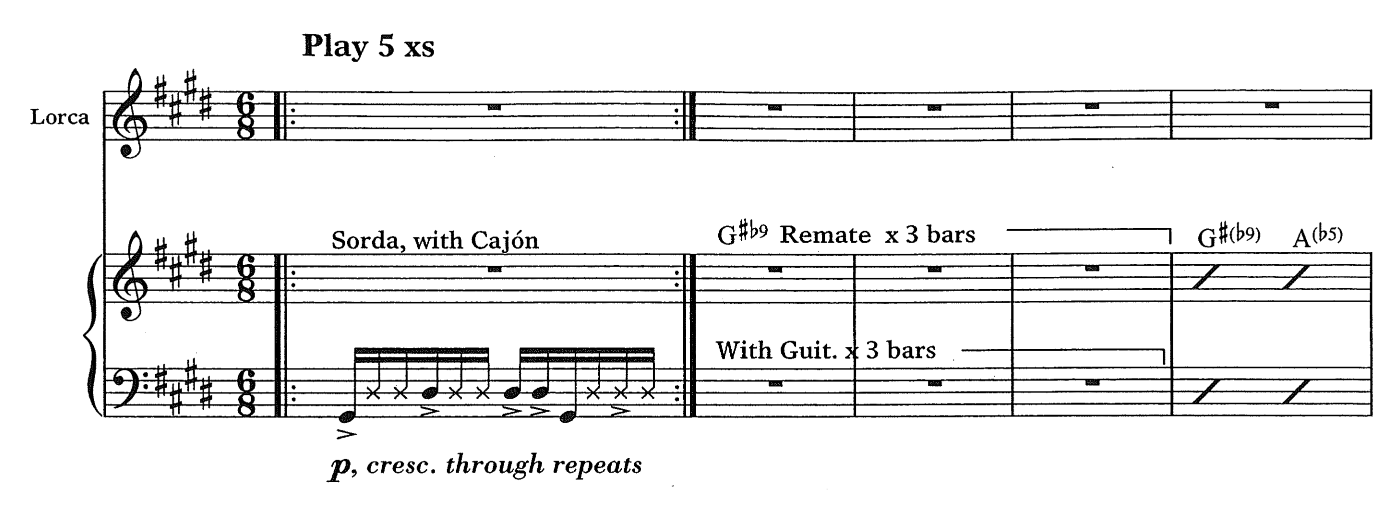
382
Mar.
no na - ció nues-tra Es - pa - ña, la de Ma - ria - na y Fe - de - ri - co, la Es

389
sub. *mf* *dim.*
Mar.
pa - ña li - bre que so - ña - mos fue as-fi - xia - da, ma - sa -
mf *dim.*

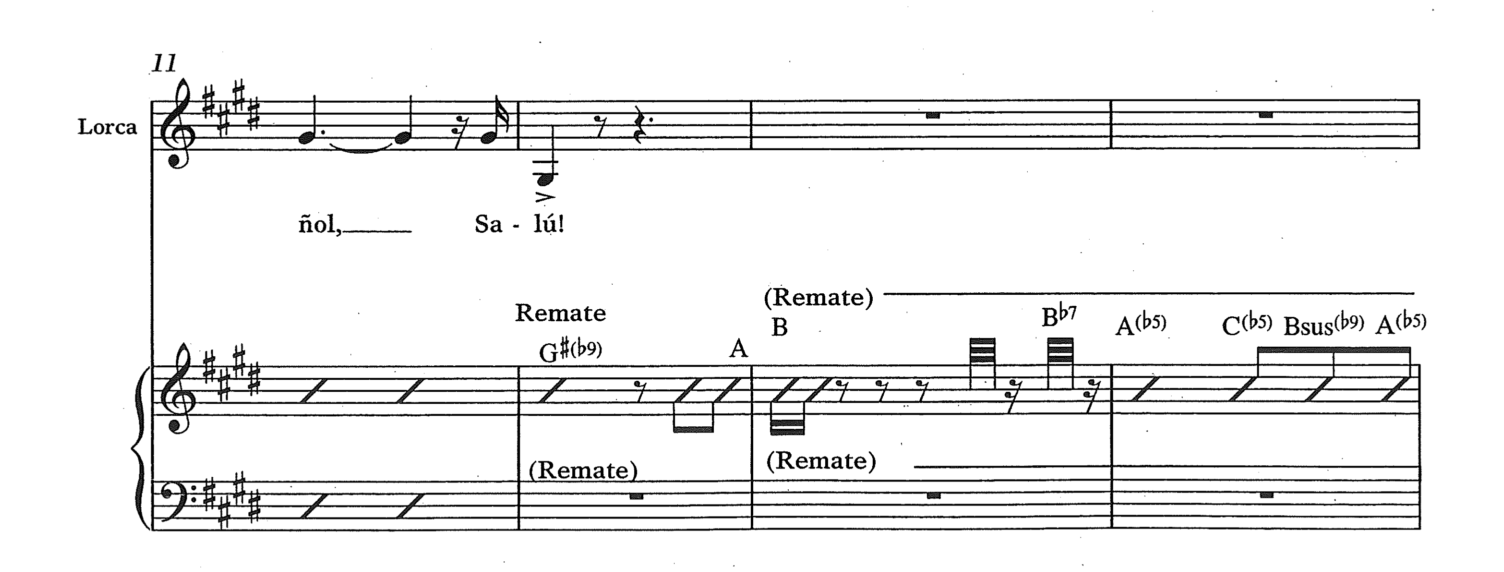

396
(dim.)
Mar.
cra - da y en - te - rra - da por la fa - lan - ge
p
3 Girls (A)
Ma
(dim.)
p
404
U
Nuria
Mar - - -
3 Girls (A)
ria - na
3 Girls (B)
Pi - ne - da
411
Nuria
- ga - ri - ta Cuén - te - me de a -


418
Nuria
quel pri - mer en - cuen - tro en
423
Nuria
el bar Al - - bor de Ma -
428
Nuria
drid
mf
attacca

3. Bar Albor de Madrid








15
Mar.
Co - ño Fe - de - ri - co Es - te Whis ky sa be a pe
G#(b9) A(b5) G#(b9) G F# F E
18
Mar.
tro - leo
Lorca
Pa'tu fue go, Mar-ga - ri - ta Tu eres to-das y eres
G#(b9) A(b5) sim.
21
Lorca
u - na, la mas trá - gi - ca y he roi - ca fuis te E-
Remate
G#(b9)


24
Lorca
lec-tra, Sa-lo-mé, fuis te An-tí-go-na fu-rio-sa, y La-dy Mac-
A B7 G#(b9) A(b5) D7 E7
27
seductive, relax the tempo
Mar.
Pe-ro a
Lorca
beth... Pe- ro no O-fe-lia, si-no Ham-let
Remate
C# C B B7 G#(b9)
(Remate)
30
Mar.
ho-ra se-ré tu-ya por-que ha-ré Ma-ria-na Pi-ne-da
rubato, colla parte
Fill
A(b5) G#(b9) A(b5) E
dolciss.


33
Mar.
Por-que es-ta gran mu - jer, que fue muerta ha-ce cien a - ños
E7
A
36
Mar.
vuel - ve a vi - vir vuel - ve a vi - vir en tu ba -
A/G
F♯
F♯7(♭9)
39
Freely, cadenza
Mar.
la - da po - pu - lar y su men - sa - je trae el ai-re pu - ro de li-ber-tad
Bmin
BMaj/A
E7
E7
Freely, cadenza colla parte
43
Mar.
que nues tro pue - blo de- be res - pi - rar


46
Mar.
hoy
No?
Lorca
No
Mar-ga-ri-ta, es-ta o-bra no es po-lí-ti-ca
A
A/G
G♯(♭9)
A(♭5)
G♯(♭9)
sparser accompaniment, simpler
51
Mar.
Y en-ton-ces por qué la has-es-cri-to?
Lorca
Por...
por-que es
A(♭5)
A
E
A
A/G
56
Lorca
toy e-na-mo-ra-do de Ma-ria-na des-de-que cum-plí nue-ve-a-ños
F♯7(♭9)
F♯7(♭9)
F♯7(♭9)

4. Desde mi ventana
(Aria a la estatua de Mariana)




Slightly faster ♩ = ca. 96
Lorca
na da la lla - ma - ban el "sím - bo - lo
pu - ro de la re - vo - lu - ción" A -
(Improvise vowels + bocca chuisa)
(hé)
(✓)


47
Lorca
52
poco agitato
Pe - ro e - lla nun - ca fue tan frí - a
57
accel. poco a poco
becoming more intense
Ni tan gris, ni si - quie - ra tan pu - ra.
62
intense and feverish
Faster ♩ = 112
Pa - ra mi Ma - ria - - na
3
p
cresc.


accel.
67
in flight
♩ = ca. 124
Lorca
E - ra luz y ca - lor
(cresc.)
poco f
sub. p
cresc.
poco rit.
72
f dolce
Lorca
y mas que na - - - da a -
f
♩ = ca. 96
76
Statues
Girls
Mis o - - - - - - -
disperato
Lorca
mor


80
Girls
-jos i - - - - - - - - lu-
3
84
Girls
- mi - - - nan tu
88
Girls
no - che pro - - - fun - - da
3 3 3 3 3



92

Girls

Lorca

(ah -

96

Girls

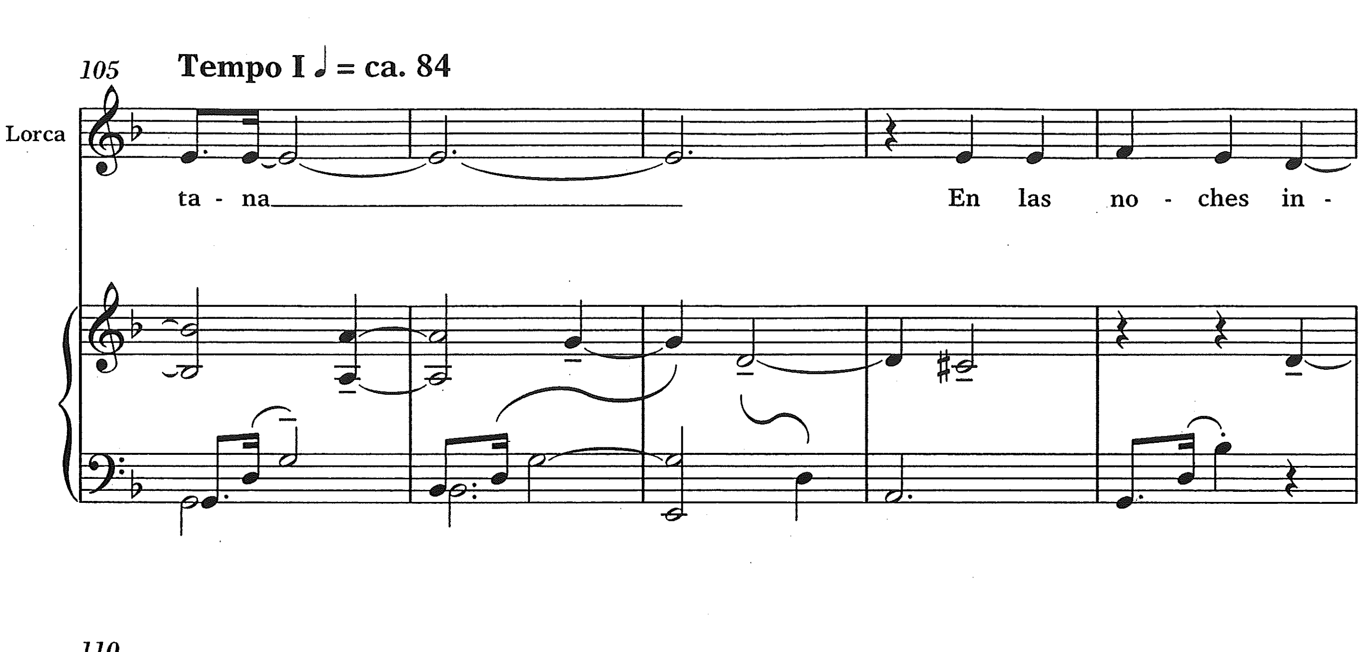
Lorca

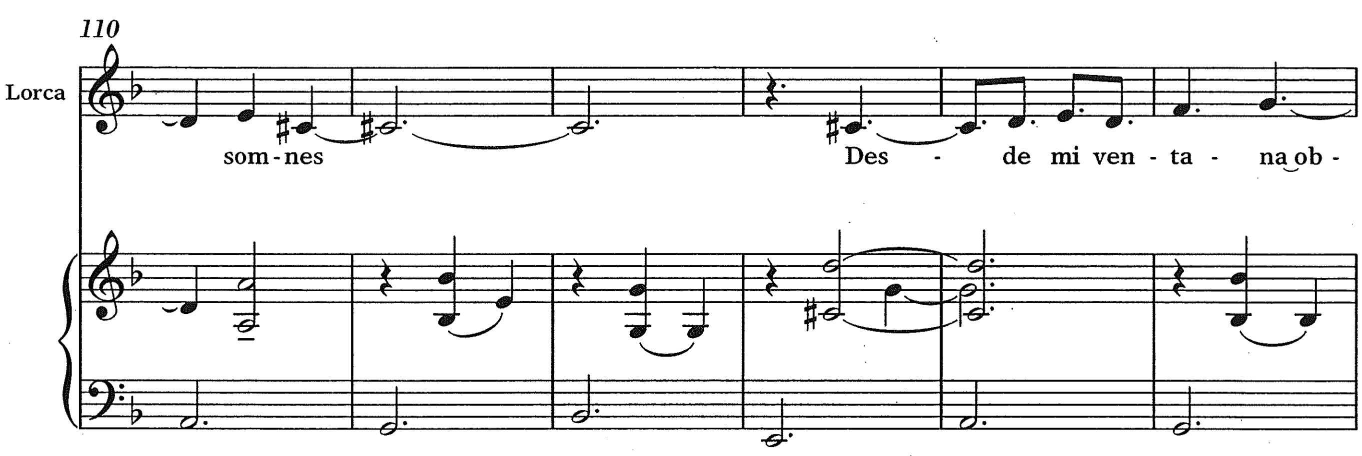
100

rit.

Lorca

Des - de mi ven-


105
Tempo I ♩ = ca. 84
Lorca
ta - na
En las no - ches in -


110
Lorca
som - nes
Des - de mi ven - ta - na ob -


116
accel. poco a poco
Lorca
- serva - ba su ros - tro
Sus la -


121
cresc. poco a poco
Lorca
bios se en - ro - je - cí - - an
125
(cresc.)
Lorca
su a - lien - to me lle - ga - ba dul - ce
129
(cresc.)
♩ = 112
p sub
Lorca
E - lla se me a - cer - ca - - -


133
accel.
♩ = ca. 124
Lorca
3
- ba me be - sa - ba en la bo - -
cresc.
poco f
p
cresc.
137
Lorca
ca
(cresc.)
140
molto rit.
Lorca
y a - sí me dor -


143
♩ = ca. 104
Mar.
Lorca
Ch.
Ah, Fe - de - ri - co, ni - ño mí - o Ah!
mí(a)
(Women only)
Mis o -
p
sim.
148
Có - mo i - ba yo asa - ber? Que su vi -
E - - - lla
- jos i - - lu -

152
Mar.
-da tan cor-ta i-ba a re-fle-jar la de Ma-ria-na?
Lorca
mu-rió... E-lla mu-rió por la re-vo-lu-
Ch.
mi-nan tu no-che
accel. poco a poco
156
Mar.
Nuria
cresc.
A-ca-so ya
Lorca
cresc.
ción. Y la re-vo-lu-
Ch.
cresc.



160 ♩ = ca. 112

Nuria: (cresc.) pre - sen - tí - a en su

Lorca: (cresc.) - ción la trai - cio - nó.

(cresc.)

164 (cresc.)

Nuria: al - ma de po - e - ta

Lorca: (cresc.) Cuan - do lo ú - ni - co que e - lla que - rí - a

(cresc.)

168 ♩ = 124 sub. *p* cresc. rit.

Nuria: que los des - ti - nos de am - bos

Lorca: sub. *p* cresc. e - ra a - mor e - ra

sub. *p* cresc.

Sub. poco meno mosso ♩ = 104

172

Mar.

e -

suspirando

sub. p

sim.

Nuria

e - ran u - no e - ra u - no

sub. p

Lorca

a - mor, e - ra a - mor e - ra

sub. p

sim.

177

intimate

Mar.

- ra u - no

Nuria

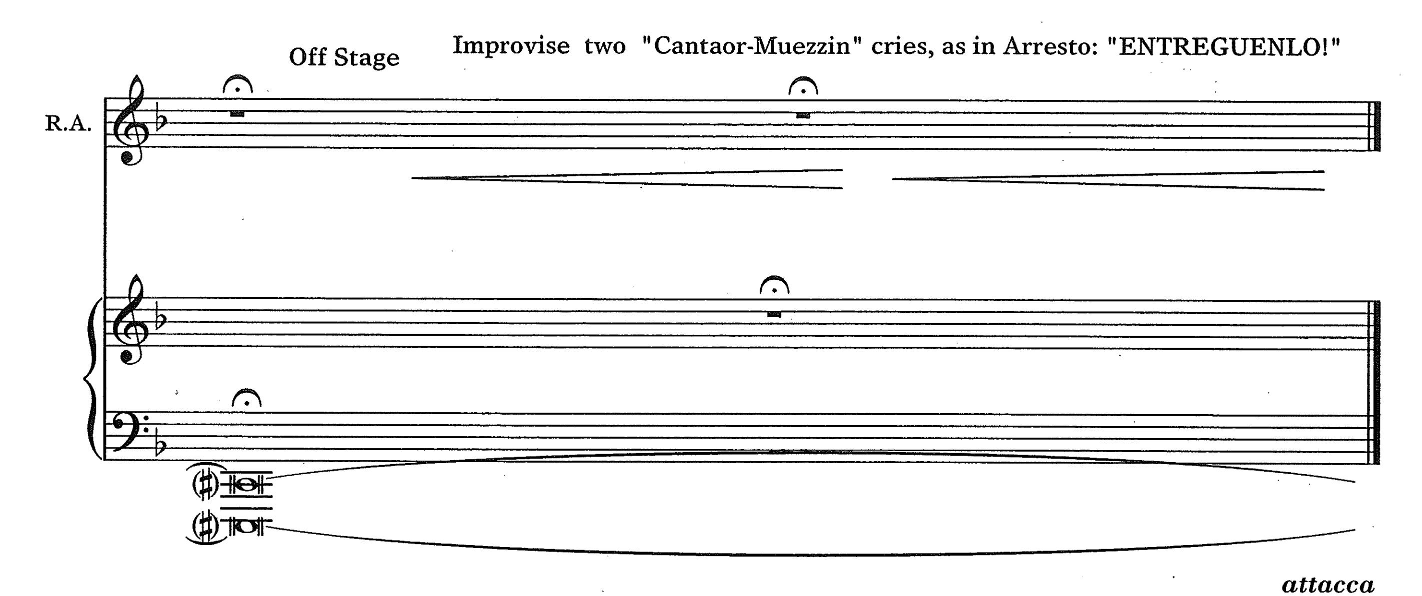
e - ra u - no

Lorca

e - ra so - lo a - mor... a - mor


Pochiss. meno mosso ♩ = 96
dissolve until the end
182
Mar.
Nuria
Lorca
sim.
pp
e - ra u - no e - ra
e - ra u - no e ra u -
e - ra a - mor a - mor e - ra
187
u - no e - ra so - lo u - no...
no so - lo u - no
a - mor e - ra e - ra so - lo a - mor
attacca

5. Muerte a Caballo



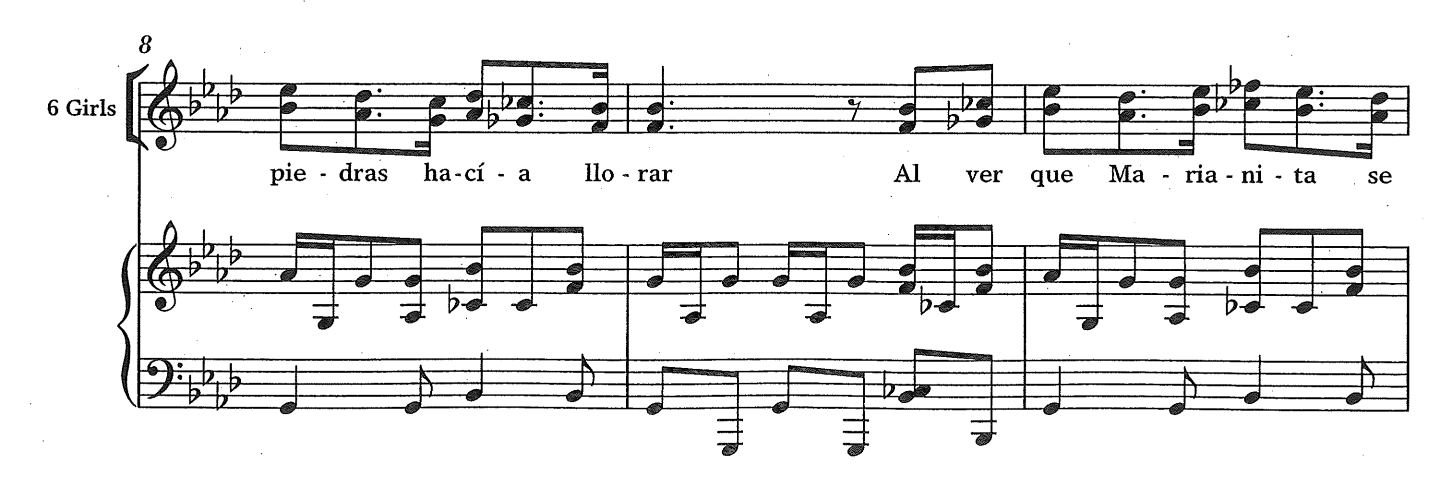
II. FEDERICO

1. Balada

We return to the theater in Uruguay, where Margarita awaits her entrance in the wings.



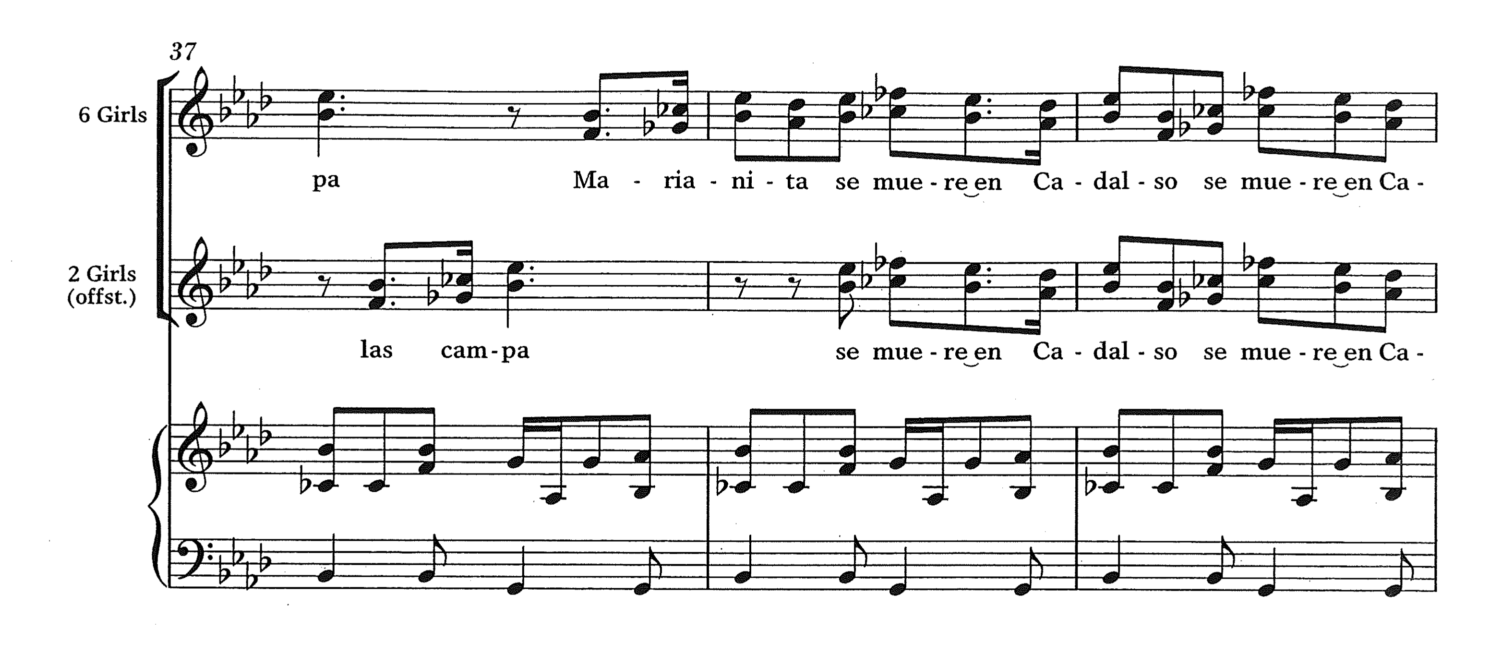





11
6 Girls
mue - re se mue - re en Ca - dal - so por no de - cla - rar."
2 Girls (offst.)
Las cam-
14
2 Girls (offst.)
pa - nas las cam - pa - las cam - pa - nas
17
2 Girls (offst.)
las cam - pa - nas las cam - pa las cam - pa las cam


20
6 Girls
2 Girls (offst.)
Ay qué dí - a tan tris - te en Gra - na - da que a las
pa - nas do - blar y do - blar
23
6 Girls
pie - dras ha - cí - a llo - rar al ver
25
6 Girls
que Ma - ria - ni - ta se mue - re, se mue - re en Ca - dal - so se mue - re en Ca


28
6 Girls
dal - so por no de - cla - rar
las cam
31
6 Girls
pa - nas
las cam - pa
las cam
2 Girls (offst.)
las cam - pa - nas
las cam- pa
34
6 Girls
pa
las cam - pa - nas
las cam
2 Girls (offst.)
las cam - pa

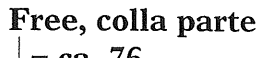

37
6 Girls
pa Ma - ria - ni - ta se mue - re en Ca - dal - so se mue - re en Ca -
2 Girls (offst.)
las cam - pa se mue - re en Ca - dal - so se mue - re en Ca -


40
lights crossfade down to a very tight "pin" spot on Margarita's face.
6 Girls
dal - so por no de - cla - rar.
2 Girls (offst.)
dal - so por no de - cla - rar.


44

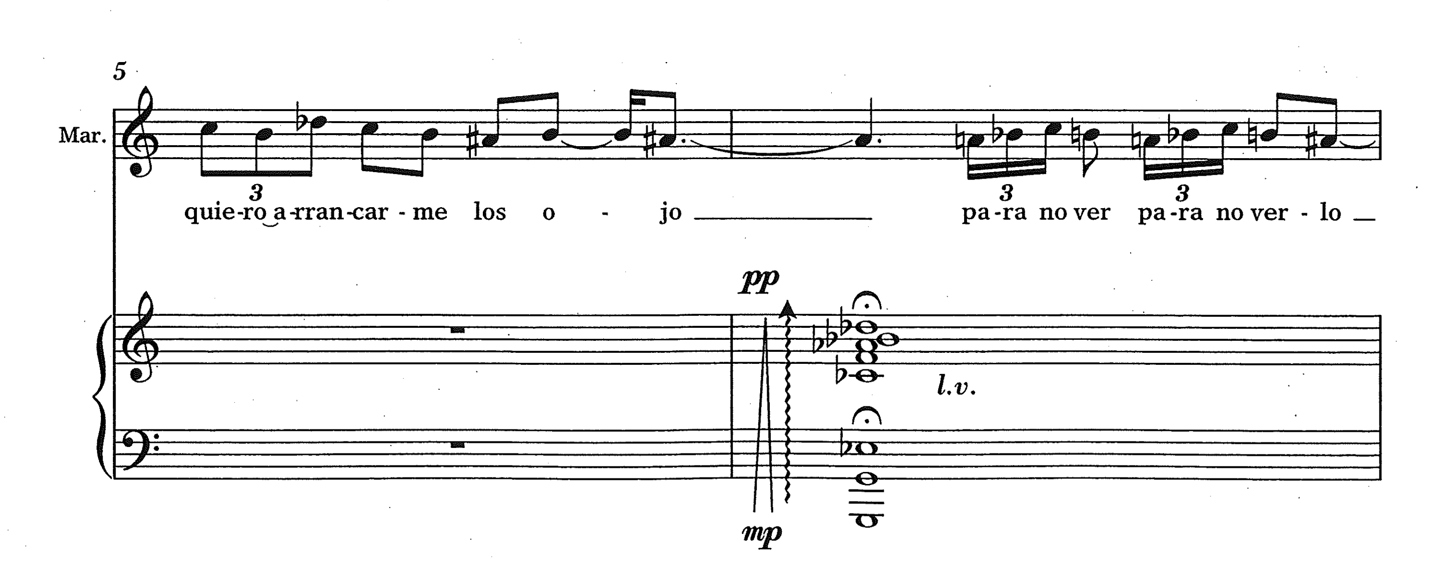

48
52
57
61
65
sub. p

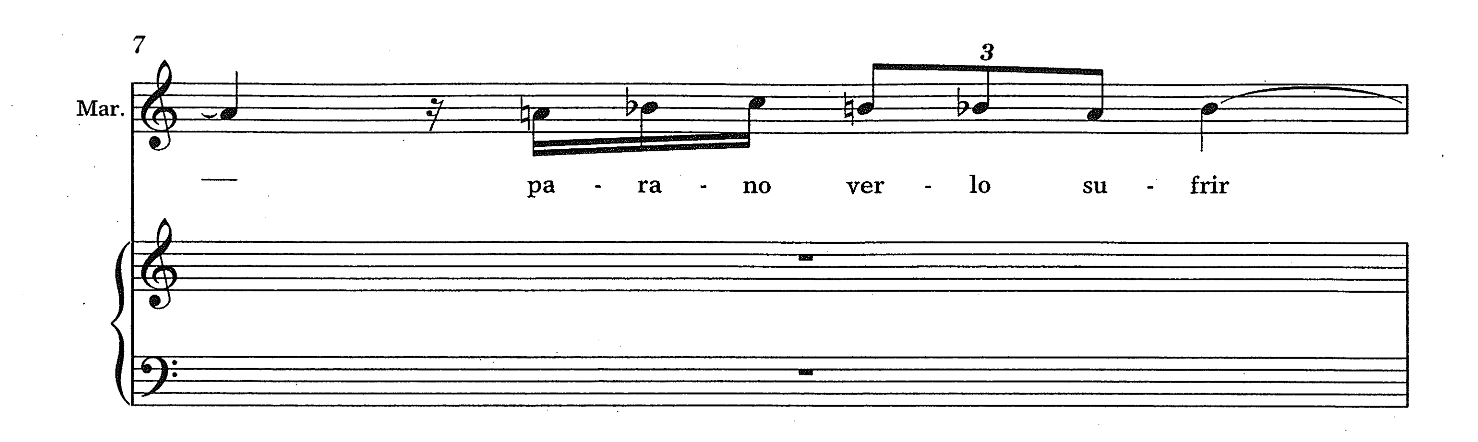
2. Quiero Arrancarme los Ojos

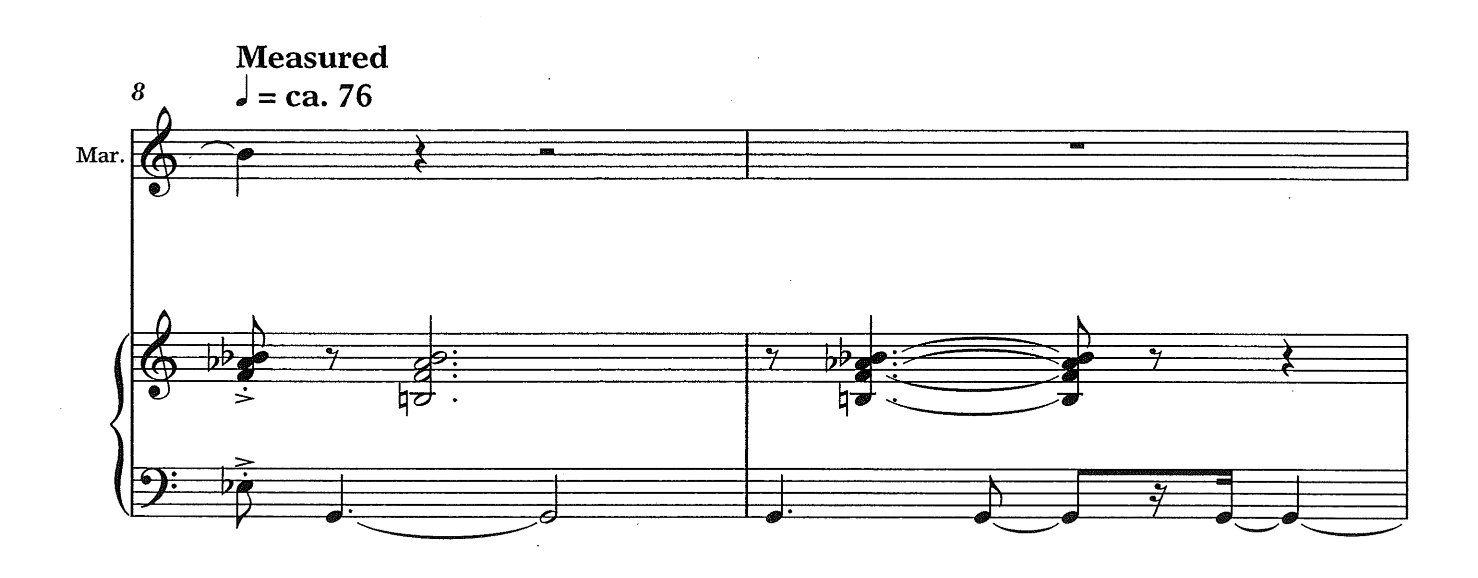


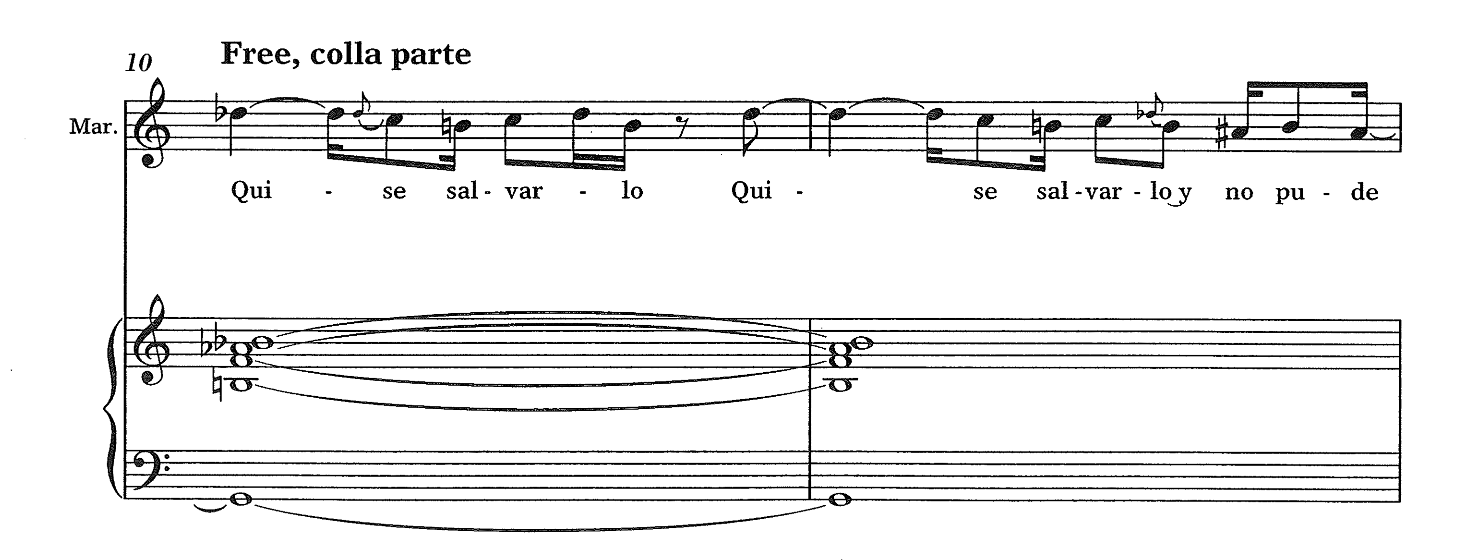







7
Mar.
3
pa - ra - no ver - lo su - frir


Measured
♩ = ca. 76
8
Mar.


10
Free, colla parte
Mar.
Qui - se sal - var - lo Qui - se sal - var - lo y no pu - de

12

Mar.

quise sa - car - lo de en - tre las

pp

l.v.

mp

13

rit.

(𝄐)

3

Mar.

bom - bas lle - var - lo a Cu - ba y co - ro - nar - lo pe - ro no pu - de

(𝄐)

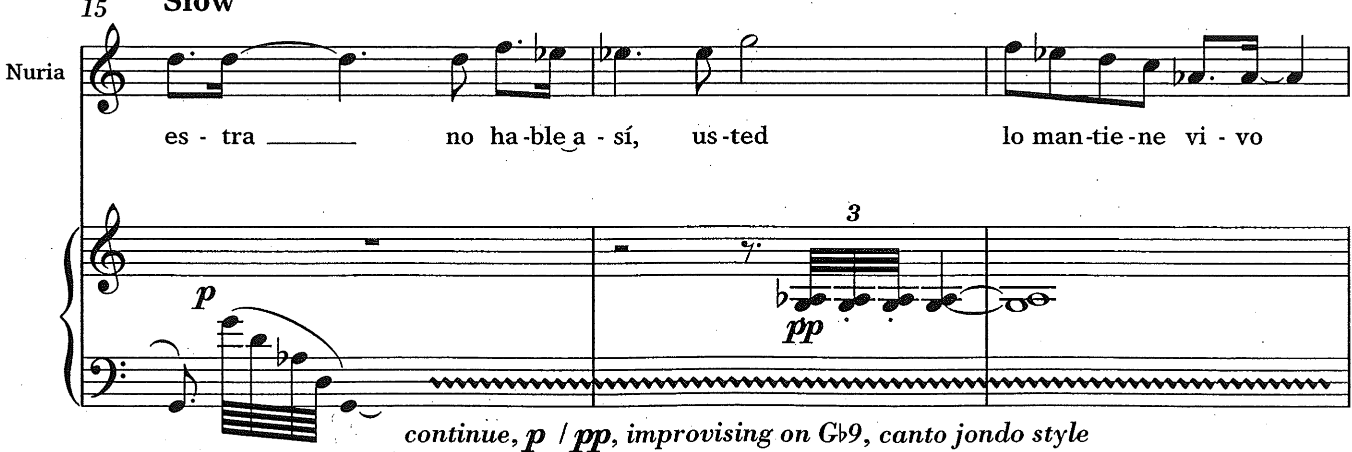
Nuria

rit.

(𝄐)

Ma -

mf




Tempo primo
18
agitato (𝄐)
Mar.
vi - vo, jun-to a los muer - tos que si-guen vi - vos co-mo se-mi - llas es-tre-me-
ppp l.v.
20
Mar.
ci - das san - gran - do la - gri - mas, la -
21
Mar.
- gri-mas, la - gri-mas la - gri-mas y mas la - gri-mas
5
Nuria
Ma -
p
23
Lento, freely
Nuria
es - tra no ha - ble a - sí


25
Nuria
él __ si-gue vi - vo porque us-ted tie-ne la mis-ma fie- bre __ tie-ne la mis-ma fie-bre
28
Mar.
Nu - - ria... __ Nu - ria
Nuria
que él la fie-bre de un te - a - tro __ un te - a - tro que trans - for-ma vi - das
31
Mar.
Nu - ria que - ri - da __ su muer-te es la ra - zón por la que en-se - ño
34
Mar.
Y sin em-bar- go _ y sin em-bar- go __ que no da - rí - a yo por po-der cam-biar el des


37
Mar.
ti - no
Si tan so - lo
lo hu -
39
Mar.
bie - ra con - ven - ci - do de ve - nir
a la gi - ra
41
Mar.
de Ma - ria - na
con nos - o - tros
a la Ha -
44
Nuria
A la Ha - ba - na?
attacca

3. A La Habana




39
Mar.
A la Ha - ba - na Ay! A la Ha - ba - na
Lorca
A la Ha - ba - na Ay! A la Ha ba - na
45
Mar.
ba - na ba - na ba - na
Lorca
ba - na ba - na ba - na
50
Mar.
mmm...
Lorca
mmm...
53


58
Mar.
A la ha - ba - na
Lorca
con mi craneo a bier - to al sol
62
Mar.
A la Ha - ba - na
Lorca
A - re - na con sa - bor a ron
66
Mar.
ba - na ba - na
Lorca
El vien-to es mi pas - tor Ay! na - da me fal - ta


71
Lorca
rá
75
Mar.
A la Ha - ba - na
Ay!
a la Ha - ba - na
Lorca
Ay!
a la Ha ba - na
80
Mar.
Lorca
Ay!


85
Mar.
án - ge - les ne - gros des - nu - dos
Lorca
Ay!
90
Mar.
a - go - ní - a de un se - -
Lorca
A la Ha - ba - na
A la Ha - ba -
94
Mar.
xo im - po - si - ble del sue -
Lorca
- na
Ay!


98
Mar.
- ño pun - za - - do y
Lorca
A la Ha - ba - na
102
Mar.
la ri - sa de du - raz - no par - ti - do
3
109
a tempo
Mar.
a la Ha - ba - na a la Ha - ba - na a la Ha ba - na
Lorca
a la Ha - ba - na a la Ha - ba - na a la Ha ba - na
a tempo


114
Mar.
— Ha - ba - na ——— Ha - -
Lorca
— Ha - ba - na ——— Ha - -
119
Mar.
-ba - na ———
Lorca
-ba - na ———
123
Mar.
A la Ha ba - na tú y yo ———
Lorca
A la Ha ba —— na tú y yo


127
Mar.
A la Ha- ba - na tu Ay!
Lorca
A la-Ha-ba - na tú y yo
131
Mar.
sin gue - rra Tú y yo
Lorca
A la Ha-ba - na A la Ha-ba - na
135
Mar.
A la Ha-ba - na sin gue - rra A
Lorca
A la Ha-ba - na sin gue - rra A - le - grí - a -


139
Mar.
le - - grí - a co - ral y tam - bor Ay!
Lorca
a - le - grí - a co - ral y tam - bor Ay!
143
Mar.
A la Ha ba - na tú y yo
147

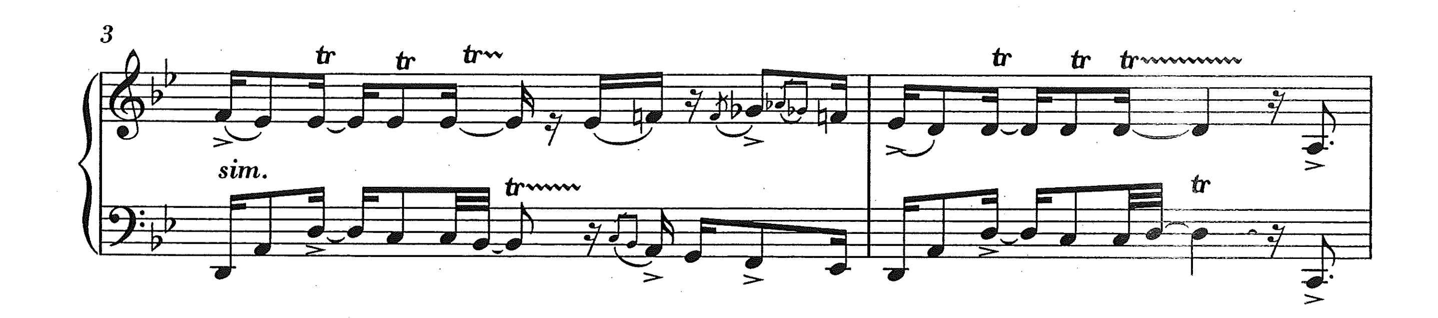

151
Mar.
A la Ha- ba - na tu y yo
155
Lorca
A la Ha - ba - na
No i - ré
161
Mar.
no ven - drás? No? No? No?
short
Ay!
Lorca
No... No... No, No i - ré
short
short

attacca

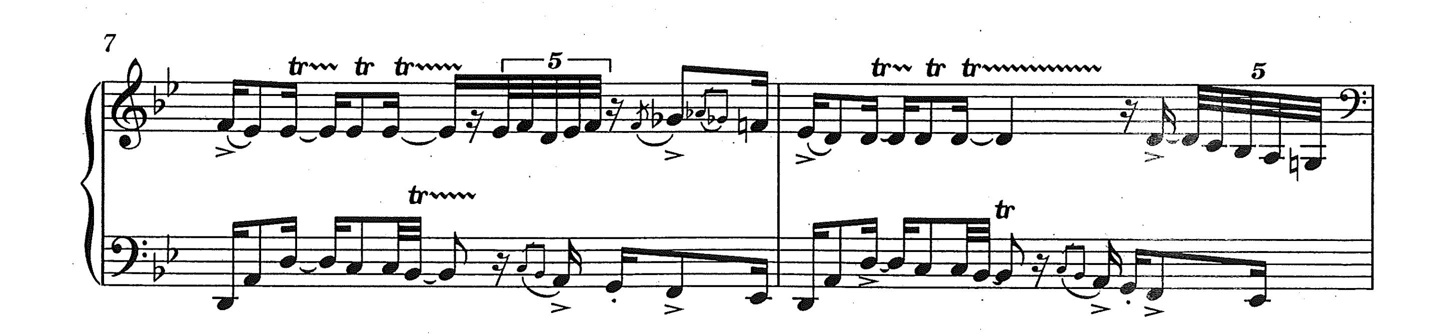
4. Quiero cantar entre las explosiones

Fiery ♩ = 88










9
f, tensile
quarter tone slow bending, like a cantaor
Lorca
Quie - ro
cantar en - tre las ex - plo -
Ve - o
la san-gre - co -rrer por las
First Time: RH Tacet
tr
f
11
Lorca
sio - nes quie - ro can - tar un can to
ca - lles y voy can - tan - do co - ro - na
sim.
13
Lorca
in men - so
do de es - nas


15
Lorca
Es pa - ña es un to - ro - que se que -
Es - pa - ña es un rí - o de la men
17
Lorca
ma un to - ro que se
tos un pue blo en - vuel-to en
19
Lorca
que ma
man - to
20
Lorca
vi - vo
ne - gro



22
Lorca
tr tr tr
f
f
24
tr tr tr
5
tr
5
f
tr
26
f
Mar.
No _ quie - ro que te que - des no quie - ro ver - te he
tr tr
tr tr tr
5
28
Mar.
ri - do no quie - ro ver tus lá - gri mas ven - te con -
tr tr
tr tr tr
5


30
Mar.
mi - - go
Lorca
yo me
tr tr
5
tr tr tr
f
32
Mar.
ven - te, ven - te con -
5
Lorca
que - do en - tre los
tr tr tr
5
f
tr
34
Mar.
mi - go
Lorca
f
muer - tos yo voy en - tre los
5
tr tr tr
5
tr tr


36
Mar.
No no quie - ro ver no quie - ro ver tus
Lorca
muer - toh yo voy can - tan - do mi can - to, mi
tr tr tr
tr tr
38
Mar.
lá - gri mas
Lorca
can - to mi can - to in - men - so
tr tr tr
tr tr
40
Mar.
no quie - ro no quie - ro que su - fras
Lorca
can - to yo can - to el can - to de
tr tr tr
tr tr


42
Mar.
no quie-ro no quie-ro que mue - - ra
Lorca
quie-nes de quie-nes ca - llan de quie-nes mue - - ren
44
Mar.
tu ri - sa no
Lorca
can - to yo can - to el can - - to de
46
Mar.
quie-ro que mue - ra tu ri - sa de
Lorca
quie-nes de quie-nes ca - llan de quie-nes mue - - ren


48
Mar.
du - raz - no
Lorca
me
f
50
Mar.
tu
Lorca
que - - - - do a - quí
52
Mar.
ri - - - - sa de du - -
Lorca
yo me


54
Mar.
raz - - - - - - no a - - - - - - -
Lorca
que - - - - - - do a - - - - - - -
tr
tr
tr
tr
55
Mar.
bier - - - - to
Lorca
quí
5
tr
tr
56
Mar.
tu
ri - - -
Lorca
yo
a - - - - - - - -
tr
5
tr
tr
tr


58
Mar.
- sa tu ri
Lorca
- qui a - - - - - - - - -
(tr) tr tr tr
5 tr tr
60
Mar.
tu ri - sa de du - raz no
Lorca
- qui a - quí
tr
tr tr
62
Mar.
Lorca
tr tr tr
tr

9/13/2005


63
Mar.
Lorca
me
que
do
5
tr
64
Mar.
Lorca
tr
65
Mar.
Lorca
me
que
do
5
tr


66
Mar.
Lorca
tu
yo,
tr
68
no,
jo -
con
mi
can
-
to y
69
-
-
ven
pu
-
ro
con
mi
llan
-
to
5

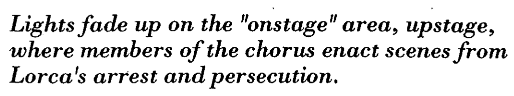

71
Mar.
tu ri - sa de du -
Lorca
con mi can-to y con mi
tr
73
Mar.
raz - no
Lorca
llan - to
tr
75
Mar.
Lorca
tr


77
tr
79
♩ = 112
6
♩ = ♩.
12/8
80
81
83
Percussion
86
Percussion



9/13/2005

5. Arresto


Lights fade up on the "onstage" area, upstage, where members of the chorus enact scenes from Lorca's arrest and persecution.

Las Rosales (3 Women)

Ruiz Alonso

offstage * *f*

En - tre - guen -

Piano

5

R.A.

fast, free; ad lib.

lo!

6

L. R.

p

Pe - ro qué cri - men co - me - tió?

R.A.

(lo)

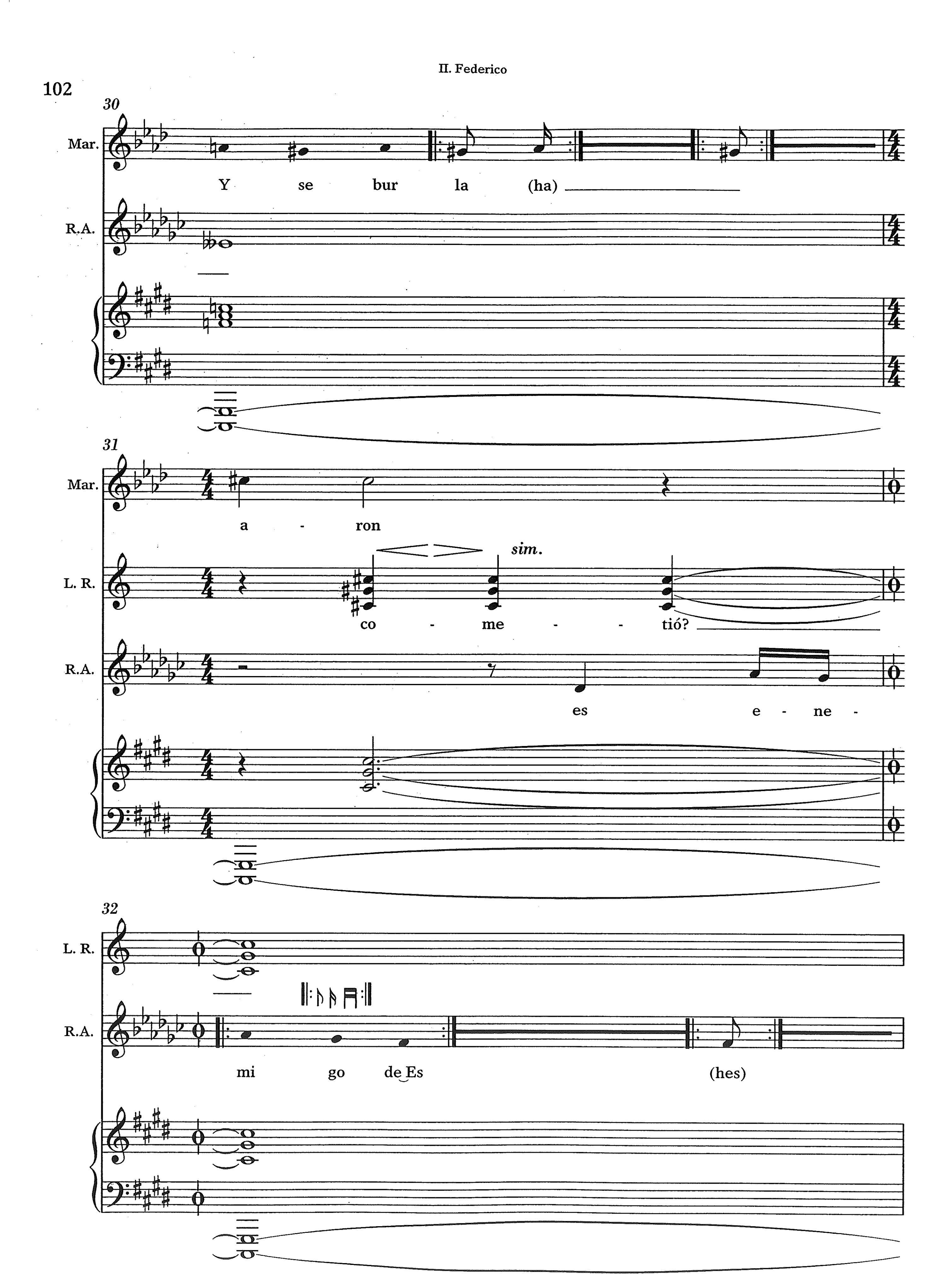
hi - zo mah - da hi - zo mah - da ño


10
L. R.
R.A.
co - su plu - ma co - so plu - ma
que mu - choh o - que mu choh - o que mu choh
12
L. R.
qué
cri - men
R.A.
ad lib.
o - troh mu - choh - o troh co - suh ar - mah
Upstage: Lorca hides in a room among the women of the Rosares family
Freely, colla voce
free, as in a dream
14
Mar.
Cie - rro los o - jos y
L. R.
co - me - tió?
R.A.
suh ar - mah.
Freely, colla voce



* using the indicated notes, freely apply the different rhythms.


27
espr.
Mar.
te a - cu - sa (ha)
R.A.
28
Mar.
a - ron
pp
sim.
L. R.
Que cri - men
R.A.
Al - ca - be -
29
L. R.
R.A.
zón!


30
Mar.
Y se bur la (ha)
R.A.
31
Mar.
a - ron
sim.
L. R.
co - me - - tió?
R.A.
es e - ne -
32
L. R.
R.A.
mi go de Es (hes)


33
Mar.
in - - ven - ta (ha) (ha)
R.A.
pa - - - - ña
34
Mar.
a - ron
as before
L. R.
Que cri - men
R.A.
es Co - lo -
35
L. R.
R.A.
ra - - - - - - - - - - - -


36
Mar.
te di - fa - ma (ha)
R.A.
- do
37
Mar.
a - ron
L. R.
co - me - - tió?
R.A.
el es a -
38
L. R.
R.A.
man - - - - - - te de


39
Mar.
R.A.
Cuan - - do en ver -
Ru - sia!
G
41
dad, So - lo a - ma - bas la poe - sí - a y la
G♯m
C♯m6
B
44
pp
li - ber - tad,
y a ve - ces Ra - fa - el.
Cm
48
Lorca
Water Drops

6. Ainadamar
Es la Fuente de las Lágrimas



5

Ch.

fuen - te de las lá-gri-mas.

p like water ripples

Ai-na-da mar, es la fuen - te de las la-gri mas

2 Girls (offst.)

p like water ripples

Ai-na-da mar, fuen-te de las



9
Mar.
A - sí en la la-de-ra del mon-te
pp
Ch.
Ai - na - da - - mar, Ai - na-
2 Girls (offst.)
Ai-na-da mar, es la fuen - te de las lá-gri mas
Ai-na-da mar, fuen - te de las
13
Ruiz Alonza emerges from the chorus
Tu car gas - te tu cruz
- da - mar, Ai - na - da -
Ai-na-da mar, es la fuen - te de las lá-gri mas
Ai-na-da mar, fuen - te de las


17
Mar.
Un ma - es - tro a la iz - quier - da
Ruiz Alonso: "Ya Muevanlos!"
(improvise "cry" as in previous scenes.)
R.A.
Ch.
- mar, Ai - na - da - mar,
2 Girls (offst.)
Ai - na - da mar, es la fuen - te de las lá - gri - mas
Ai - na - da mar, fuen - te de las


21
Mar.
Un to - re - ro a de
R.A.
"Ya Muevanlos!"
Ch.
Ai - na - da - - mar, Ai - na-
2 Girls (offst.)
Ai - na - da mar, es la fuen - te de las lá - gri mas
Ai-na - da mar, fuen - te de las
3
25
Mar.
re - cha La fuen - te mis - ma se pu - so a
Ch.
- da - - mar, Ai - - na -
2 Girls (offst.)
Ai - na - da- mar, es la fuen -
Ai - na - da - mar, fuen - te


28
Mar.
llo - rar
Ch.
- - - da - - - mar,
2 Girls
(offst.)
- te de las la - gri - mas
de la fuen - - - te de las la - gri

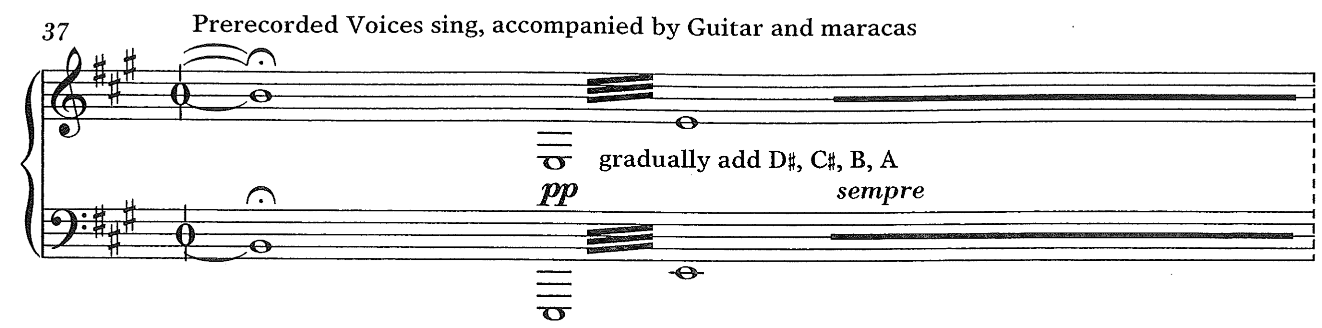
attacca

7. Confesión


𝅗𝅥 = ca. 40-42, rubato
Tripaldi offers Lorca a cigarette
"Gregorian," fluid, rubato, with little or no vibrato
p
Trip.
Es mi de
Pris. 2
mas.
𝅗𝅥 = ca. 40-42, rubato
Ped.
7
ber de ca -tó - li - co de - cir-le que los van a e-je-cu - tar ven ga, con-fe-
12
sa - os que yo os a-yu - da - ré yo-ya he a-yu-da - do a tan - tos


17
♩ = ca. 40
Trip.
♩ = ca. 40
mp
pp
p
mp
pp
mp
p
22
mp
mf
27
pp dim al niente
p
32

Free, Suspended, senza misura (ca. 15 seconds)



Strings and marimba are processed by laptop: filter modulates the "wash" of the drone until the fade out, when children voices appear

♩ = ca. 63, fluid

41

Praying, as a litany

Lorca: Pa- dre per do-na me aun que yo no he he-cho na - da

corrects Lorca, gently (is Tripaldi's own confession as well)

Trip.: Pa - dre Pa-dre per-do-na

45

Lorca: Pa - dre, per do-na-me por- que he pe ca - do

Trip.: me Pa - dre

mezza voce: choking with rage

Pris. 1: No hay dios!

MM. 48-54 are played 3 times:
1st time: Only Bullfighter sings (Lorca and Tripaldi sing bar 48)
2nd Time: Only bullfighter and Teacher (Lorca and Tripaldi Tacet m. 48)
3rd Time: as written (Lorca Tacet m. 48)

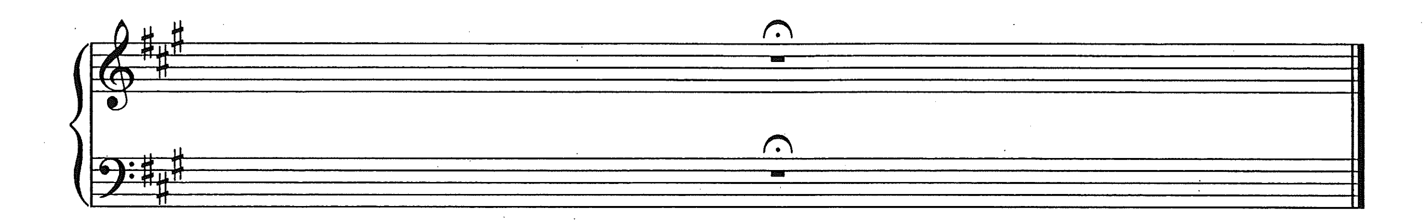

49
Lorca
Trip.
Pris. 1
Pris. 2
Pa - dre no te he o
pa - dre per do - na
Tan so - lo el to - ro
p a floating last thought
5
No hay dios!
Tre - ce mil es - cue - las
52
be - de - ci - do
3
No te he a - ma'-o con to - do mi co - ra - zón
No hay dios!
Tan so - lo mi ca - pa
En so - lo dos a - ños


55
Lorca
ma - dre
yo sa-bí-a es-ta ple ga - ria
Trip.
Pa - dre
pa - dre per-
Pris. 1
No hay dios!
No hay dios!
Pris. 2
5
Los ni-ños ya le - en
58
Lorca
ma - dre
ma - dre
Trip.
3
3
do - na
No he a-ma-do a-mi pró - ji-mo
co -
Pris. 1
So - lo mi es-pa - da
So - lo mi
3
ma - dre
Pris. 2
5
y pre-gun-ta - rán
5
Tre-ce mil es - cue - las


62
Lorca
no re-cuer-do las pa - la - bras
ma - dre
Trip.
mo a - - mi mis - mo
Pa- dre
Pris. 1
a ho-ga-da en mi san gre
mi ma -dre
Pris. 2
5
en so - lo dos a - ños
5
los ni - ños ya le - en
66
Lorca
yo no quie ro mo rir
Trip.
Pa - dre
Pris. 1
ma - dre
Pris. 2
le - en


69
§§ca. 20-25 seconds
Lorca
ppp
ma - dre
Trip.
ppp
Pa - dre
Pris. 1
ppp
ma - dre
Pris. 2
ppp
le - en
§§ca. 20-25 seconds
Tape: Crossfade
with Children's voices
70
espr., poco rubato
76
81

Gunshot Interlude
ca. 1'30"



III. MARGARITA

1. Balada




13
Nuria
Mi-re - me Ma - es-tra us-ted no es - tá bien Us-
6 Girls
dí - a tan tris - te en Gra - na - øeü Que a lah pie-dras ha-cí - a llo
2 Girls (offst.)
lah camp - pa
lah cam - pa
sfz
17
Mar.
spoken
Nuria,
Nuria
ted de-be descan- sar No pue-de sa - lir a es-ce - na
6 Girls
rar Al ver que Ma - ria ni - ta se mue re, se mue - re en-ca
2 Girls (offst.)
lah cam - pa - na do - blar y do - blar


21
Mar.
Nuria
6 Girls
2 Girls (offst.)
Que te he enseñado?
Los actores somos como las flores que
Pleading, with immense respect
Ma - es - tra....
los ac - to - res
dal - so, se mue-re en ca - dal - so por no de-cla - rar.
25
se abren por solo un instante
que se abren por so - lo un ins - tan - te, ni es-ta-tuas ni pin
Ay, que dí - a tan tris - te en Gra - na - øeü
lah cam - pa
sfz
sfz


29
Mar.
Nuria
6 Girls
2 Girls (offst.)
has aprendido bien, continua..
tu - ras
cuan do nuestras vo - ces ca - llan
que alah pie - dra ha - cí a llo - rar
las cam-
lah cam - pa
sfz
sfz
33
Nuria
6 Girls
2 Girls (offst.)
des - a - pa - re - ce - mos
pa - nas do - blar, Ma - ria - ni - ta se mue - re por no de - cla - rar, las cam-
sfz
sfz

36

Nuria

cuan do mue ren quie nes nos ro - de - an mo - ri - mos tam bien.

6 Girls

pa - - - - - nas do - blar.

2 Girls (offst.)

sfz sfz mf



2. De Mis Fuente Tu Emerges

Lorca emerges from the chorus, bathed in light. He is both the younger Lorca, and the spirit of the dead Lorca, exhorting Margarita like an angel of forgiveness in her final moments.




11
Lorca
fuen - te tu emer-ges vas ba - ña - da en el a - gua y la
13
Lorca
luz de mi poe - sía Tu es -
6
15
Lorca
pí - - - ri-tu es - tá en - ca - da u - na de tus a -


17
Lorca
lum - nas Tu y Ma - ria - na ya sois so - lo
5
20
Lorca
u - na y la mis - ma
Horse bridle loop
3
tr
23
Lorca
tr

attacca

3. Lleveme


Margarita
Nuria
Garcia Lorca
Voices (a)
Voices (b)
Piano
OffStage
OffStage
Ven - ga, to - me su ma - no
ven - ga
3
Vc. (b)
lle - ve - la a su la - - do
y lle-ve - la


5
Nuria
Venga, tome mi mano
Vc. (a)
lleveme
Vc. (b)
venga
lle-ve-me
7
Mar.
Pue-des ver?
Nuria
ven-ga
Vc. (a)
ven-ga, to-me mi ma-no
lle-ve-me
Vc. (b)
mi ma-no


9
Mar.
Nuria
Vc. (a)
Vc. (b)
Fe - de - ri - - co?
Ven - ga, to - me mi ma - no
lle - ve - me
lle - ve - me
mi ma - no
11
Mar.
Lorca
Vc. (a)
Vc. (b)
Nun - ca mas
3
Nun - ca has vuel to a Es-pa - ña
lle - ve - me a su la - - do
lle - ve - la
y lle-ve - la


13
Mar.
vol - ví a Es - pa - ña
Nuria
voy a se - guir sus pa - sos
lle - ve - me
Lorca
Yo lo sé
Vc. (a)
Vc. (b)
sus pa - sos
15
Mar.
pe - ro a - quí si - gues vi - vo
Nuria
lle - ve - me
Lorca
Yo lo sien - to
Vc. (a)
voy a se-guir sus pa - sos
lle - ve-me
Vc. (b)
sus pa - sos


17
Mar.
en La - ti - no a - mé - ri ca
Nuria
voy a se - guir sus pa - sos lle - ve - me
Lorca
Tu me has man - te - ni - do
Vc. (a)
lle - ve - la
Vc. (b)
sus pa - sos
19
Mar.
Te man - ten - go vi - vo
Nuria
lle - ve - me
Lorca
vi - vo Yo te doy las
Vc. (a)
lle - ve - la de la ma - no lle - ve - me
Vc. (b)
la ma - no


21
Mar.
Nuria
Lorca
Vc. (a)
Vc. (b)
vi - ves
vi vo
lle - ve - nos de su ma - no
lle - ve nos
gra - cias, y te a - mo,
aho - ra
lle - ve - nos
lle - ve - nos de su ma - no
va - mos
24
rit.
tu en
lle - ve - nos de su ma - no
va - mos
Va mos, va mos que es
lle - ve - nos
lle - ve - nos
va mos

4. Crepúsculo Delirante




10
13
15
5
18
21
f
3
24


28
sfz
3
31
sfz
sfz
34
sfz
p
tr
37
tr
3
40
3
tr
sfz
43
tr



46

tr

48

tr

49

50

6 Girls

Ma - - - - -

sfz

54

6 Girls

- - - - - - ria - - - - -

sfz

sfz


56
6 Girls
na
sfz
p
58
6 Girls
Tus
sfz
sfz
sfz
p
60
6 Girls
o
jos
sfz
sfz


62
6 Girls
Ma - - - ria na
sfz p sfz sfz
64
6 Girls
tus o - - - jos
sfz sfz sfz sfz
65
6 Girls
sfz
ne - - - gros
sfz
fff
attacca

5. Doy Mi Sangre



4

Mar.
gliss.
san - - gre, de - rra-

Nuria
mi

Lorca
mi
san - gre, de - rra -

* The voices should sound intensely mediterranean and primal, as if burnt by centuries of sun (more like the women of Sardinia than Flamenco Cantaoras). They transform gradually into a more classical sound ("ahora se lo que dicen..."). From "Libertad" onwards, a "Haendel Heroine" sound and attitude, expressive but noble.


7
Mar.
ma - da por vos - o - tros Be -
Nuria
san - gre, be - bed y con -
Lorca
ma - da por vos - o - - - - tros
10
Mar.
bed - la y con - tad mi his - to - ria
Nuria
tad mi his - - - to - - -
Lorca
Mi his - - - to - - -


13
Mar.
a - sí es co - mo voy mu -
Nuria
ria a - sí es co - - mo voy
Lorca
ria a - - sí voy mu -
16
Mar.
rien - do, su - mer - - gi
Nuria
a - símevoy mu - rien-do su - - mer - gi-
Lorca
rien - do a - sí es co-movoy mu - rien-do su - mer - gi


19
Mar.
da en las vo - - ces
Nuria
- - da en las vo - - ces
Lorca
da en las vo - - ces
3
22
poco agitato
Mar.
de quie - nes siem pre he a -
Nuria
quie - nes
Lorca
de quie - nes de quie-nessiem - pre he a -


24
calmato
Mar.
ma - do y
Nuria
quie - nes quie - nes siempre yo he a ma do y
Lorca
ma - do y los y
26
Mar.
los que a - un no han na - ci - -
Nuria
los que a - ún no - han na-
Lorca
los que a - ún a - ún no han na - ci - -


28
Mar.
Nuria
Lorca
Guitar
- - - - do
ci - - - - do
- - - - do
f, desolate
30
li - - ber -
li - - ber -

32

Nuria

- - - tad

Lorca

- - - tad

Guitar

35

Nuria

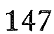
li - - ber - - - tad

Lorca

li - - ber - - - tad

Guitar


38
Mar.
Nuria
Lorca
li
li - ber- tad de lo al - to
li
f
41
ber - tad
ber - tad
li - ber - tad
li - ber - tad
p, dolciss.



44

Mar.

li - ber- tad verda de - re A -

Nuria

Lorca

47

Mar.

ho - ra ve - - - o el mun - do

50

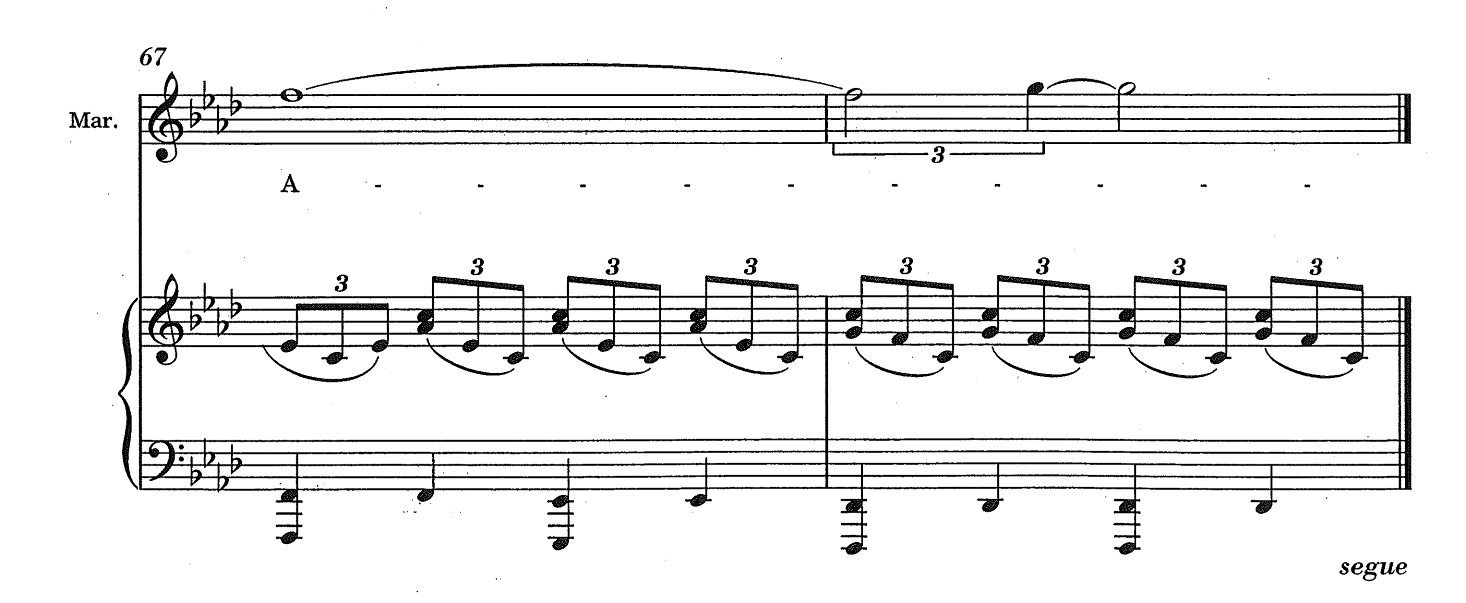
Mar.

con o - jos de mul - ti -


53
Mar.
tu - des
A - dios, a -
56
Mar.
p
dios, a - dios
A -
59
Mar.
delicately
dios, a - dios, a - dios
cresc. poco a poco


62
Mar.
A - dios, Gra - na - - da a -
cresc.

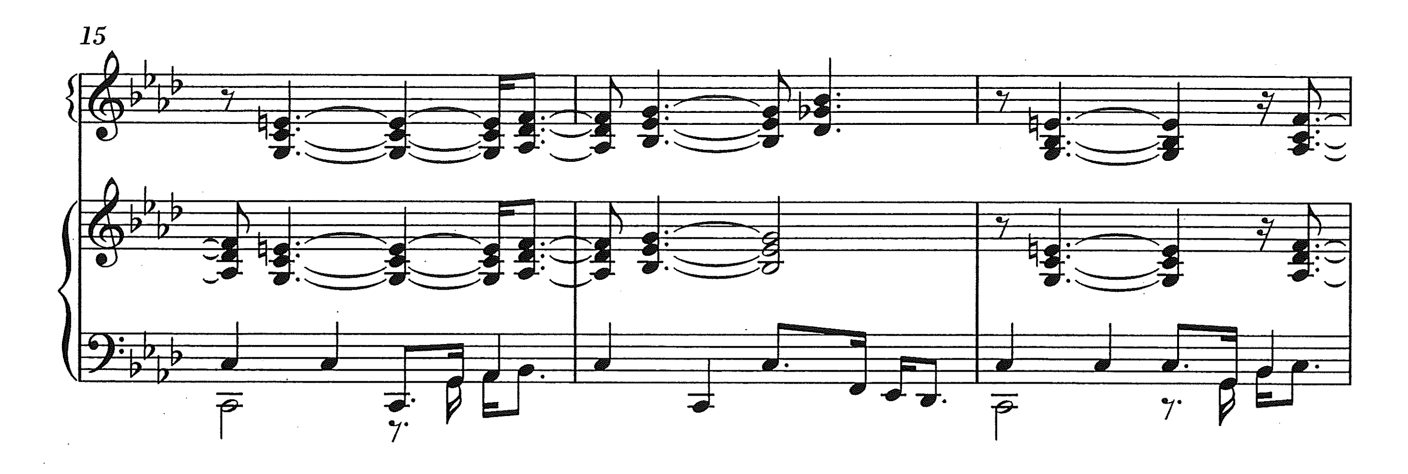

f cresc. sempre sino alla fine
65
Mar.
ma - - - - - - - da
f cresc. sempre sino alla fine

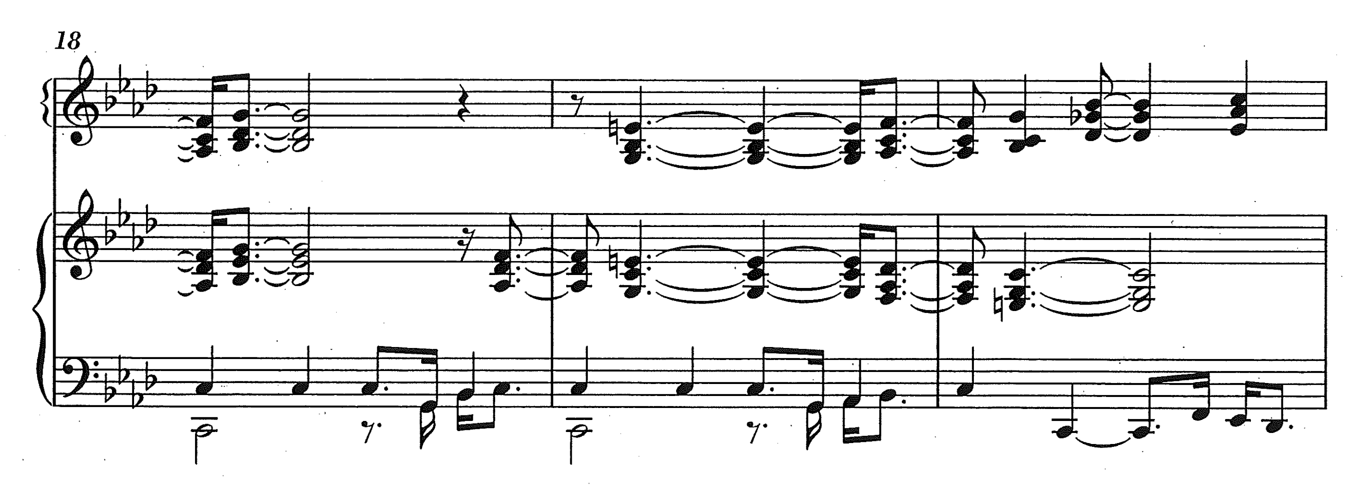

67
Mar.
A - - - - - - - - - - -
segue

6. Yo Soy la Libertad




12


15


18


21
24
27
tr



30
tr
33
tr
36
f
tr
tr
tr
f


39
tr
42
tr


45
tr
48
tr
ff


51
tr
54
tr

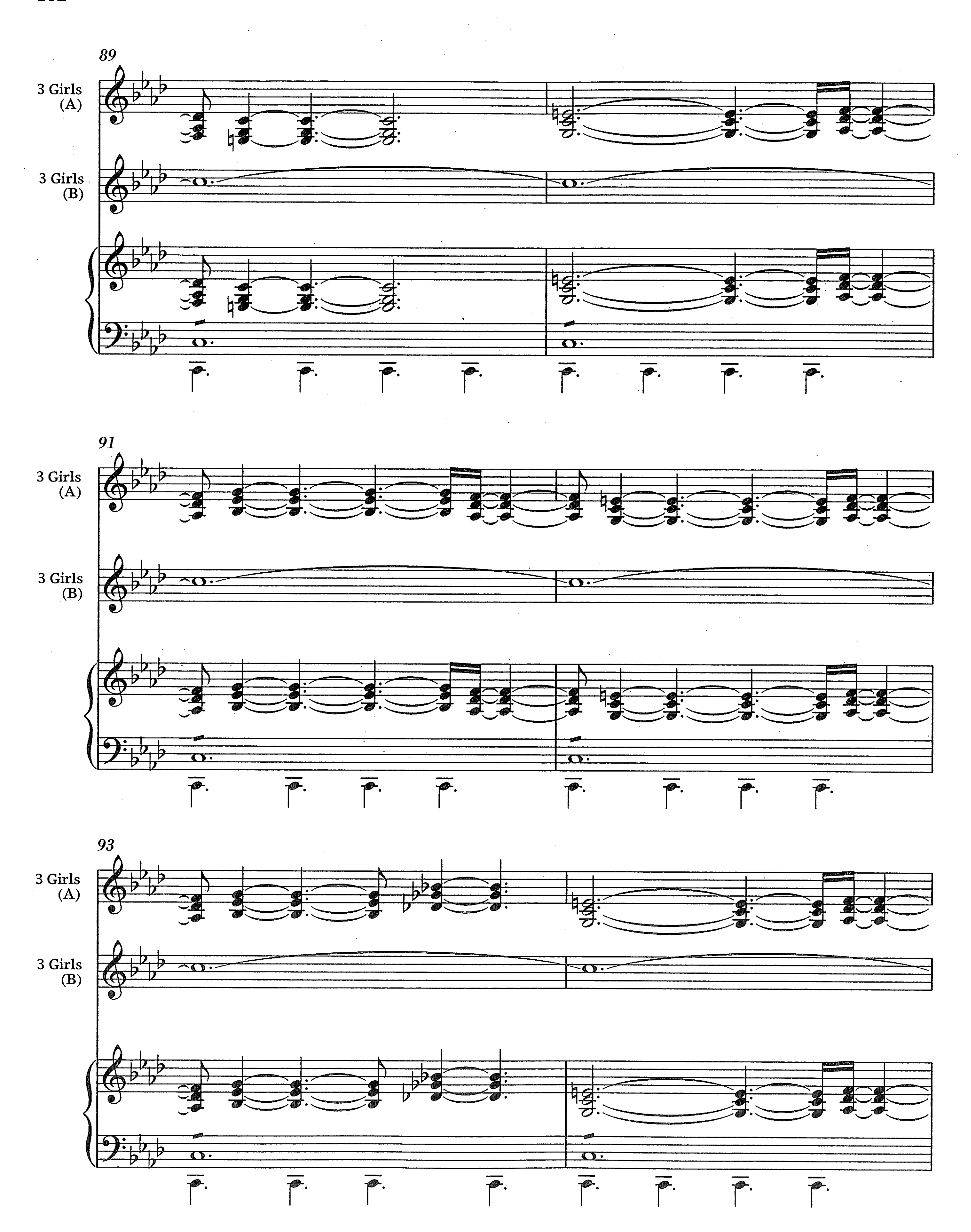

57
tr
ff
tr
ff
59
tr
tr
8va
loco
tr


fff
tr
sfz
8^{ba}
El espíritu se eleva ♩. = 54
p
ppp
pp
Mar.
Voz de Margarita
Yo soy el ma-nan-tial


71
Mar.
la fuen - te
73
Mar.
de quien be - bes
75
Mar.
Yo soy el ma-nan-

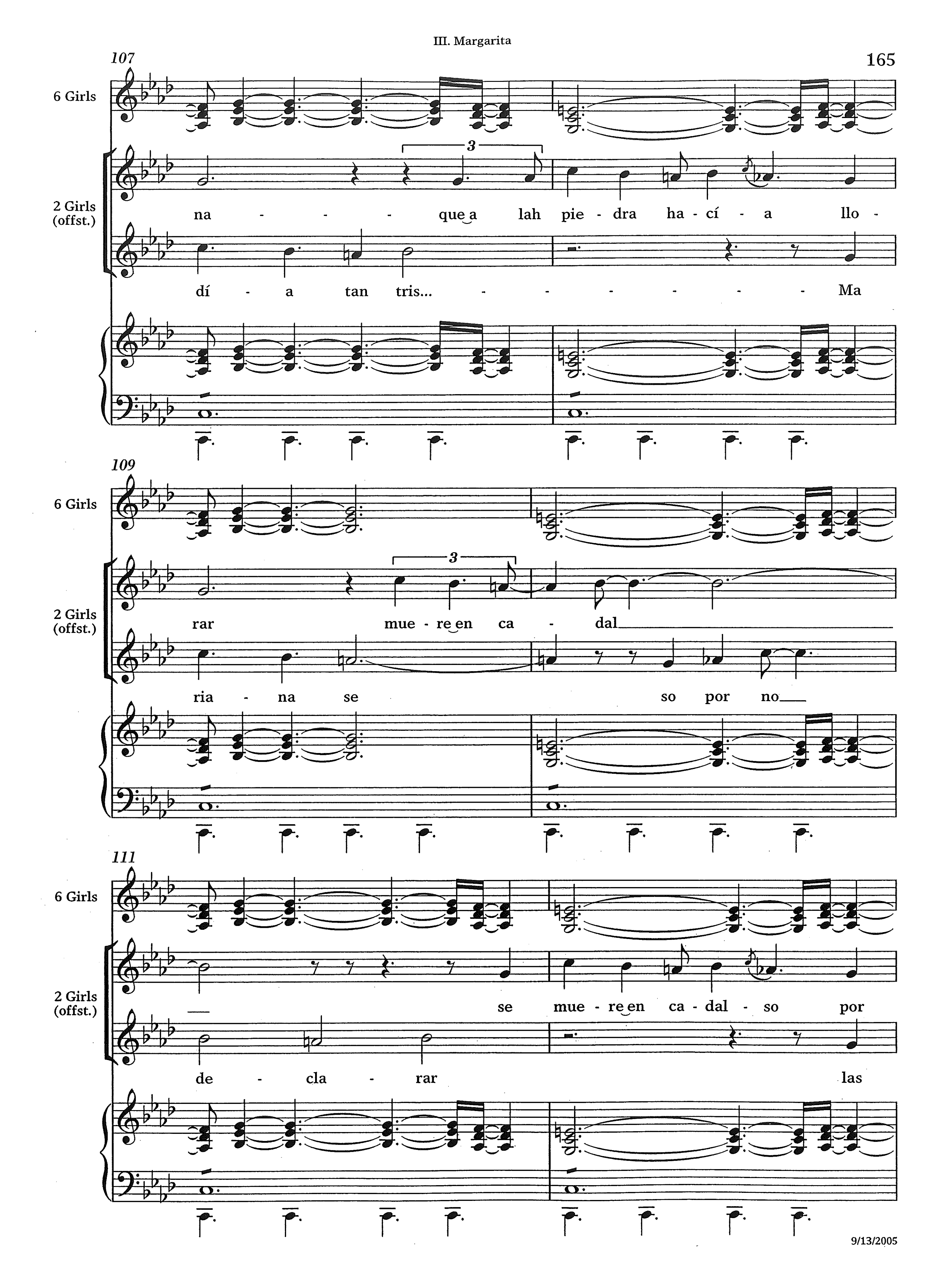

77
Mar.
tial
Yo soy el ma-nan-tial soy el ma-nan tial
79
Mar.
81
Mar.
la fuen - te de quien be - bes
3Girls on Stage:on ''uh'', or bocca chiusa
3 Girls (A)
ppp
3Girls on Stage:on ''uh'', or bocca chiusa
3 Girls (B)
sempre ppp
ppp


83
Mar.
3 Girls (A)
3 Girls (B)
85
87


89
3 Girls
(A)
3 Girls
(B)
91
3 Girls
(A)
3 Girls
(B)
93
3 Girls
(A)
3 Girls
(B)


95
3 Girls
(A)
3 Girls
(B)
97
3 Girls
(A)
3 Girls
(B)
99
6 Girls
tr


101
6 Girls
103
6 Girls
105
6 Girls
2 Girls (offst.)
2 Girls offstage: processed echo voices
Ay que dí - a tan tris - te en Gra -
Que
3


107
6 Girls
2 Girls (offst.)
3
na - - - que a lah pie - dra ha - cí - a llo -
dí - a tan tris... - - - - - - Ma
109
6 Girls
2 Girls (offst.)
3
rar mue - re en ca - dal
ria - na se so por no
111
6 Girls
2 Girls (offst.)
se mue - re en ca - dal - so por
de - cla - rar las

113

6 Girls

2 Girls (offst.)

no Lah cam - pa - na

pie - dras llo ran lah cam -

115

6 Girls

2 Girls (offst.)

lah cam - pa las cam -

pa las cam - pa


117
6 Girls
2 Girls (offst.)
pa - - - - - - - - lah cam-
lah cam - pa - na
3
Guitar
mf, but "from afar"
119
Water Begins
pa
lah cam - pa
lah cam - pa las cam -
3
3


121
6 Girls
2 Girls
(offst.)
pa
Guitar
123
Hold under
Water Postlude
pp